

## **T** Weltkonzern uvex setzt auf Zukunftssicherung in der Kleeblattstadt

Weiterer Bürokomplex für zusätzliche Mitarbeiter – Brücke verbindet – Sukzessive Erweiterung geplant – Markantes Wahrzeichen

Es ist ein klares Bekenntnis zur Kleeblattstadt: Bereits im vergangenen Jahr hat das Fürther Traditionsunternehmen uvex verkündet, 6000 Quadratmeter des 46 000 Quadratmeter großen Alt-Standort des Lebensmitteldiscounter Norma entlang der Würzburger zu erwerben. Vis-à-vis von seinem Stammsitz plant der stetig wachsende und weltweit agierende Konzern ein weiteren Bürokomplex für bis zu 550 zusätzliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. „Es ist die Fortsetzung einer beispiellosen 90-jährigen Erfolgsgeschichte und eine Ideallösung in Hinblick auf die Neunutzung des Geländes“, freute sich Oberbürgermeister Thomas Jung bei einem Pressetermin, bei dem die Erweiterungspläne des Konzerns vorgestellt wurden. Zudem sei die Entscheidung, den Hauptsitz weiterzuentwickeln ein klares Signal: „Wer kauft und baut, glaubt an die weitere positive Entwicklung der Stadt“, so Jung.

Für Michael Winter, geschäftsführender Gesellschafter der uvex group, geht es um die Zukunftssicherung des Familienunternehmens, das sich weiterhin auf Wachstumskurs befindet und im vergangenen Geschäftsjahr seinen Umsatz



Das städtebaulich markante siebengeschossige Eckgebäude wird vom Westen her kommend zum Eingangstor zur Stadt.

um weitere drei Prozent auf 399 Millionen Euro steigern konnte. „Der Kampf um noch vorhandene Industrieflächen in der Stadt ist groß“, erklärte Winter. Umso erfreulicher sei es, dass man nun den Firmensitz in direkter Nachbarschaft ausbauen könne. Geplant sind sechs, meist fünfgeschossige Gebäude, die kammartig miteinander verbunden sind. Der Clou: Eine Brücke über die Würzburger Straße soll das Areal mit der Zentrale gegenüber zusammenführen. Als echter Hingucker wird sich

nach Einschätzung von OB Jung und Stadtbaurat Joachim Krauß der siebengeschossige Turm an der Ecke Hansastrasse präsentieren, der das Stadtbild deutlich aufwerte. „Es ist ein markantes Eingangstor zur Stadt und ein Wahrzeichen, das die Verbindung von uvex und Fürth deutlicher machen kann“, erhofft sich Jung. Wann genau Spatenstich für die aufwendige Baumaßnahme gefeiert wird, steht noch nicht fest. Vor 2019 sei mit dem Start des Mammutprojekts nicht zu rechnen, wie Winter und Vertreter der Stadtspitze erläuterten. Und auch auf einen Fertigstellungstermin wolle man sich nicht festlegen. „Wir werden sukzessive je nach Bedarf und wirtschaftlicher Situation des Unternehmens ausbauen“, so der Firmenchef.

Der geplante uvex-Komplex ist eigentlich auch als Schallschutz für 180 teils geförderte Mietwohnungen vorgesehen, die wie berichtet das Evangelische Siedlungswerk (ESW) in mehreren Abschnitten auf dem restlichen ehemaligen

Norma-Gelände errichtet. Da der Startschuss für die Baumaßnahme laut ESW-Geschäftsführer Hannes B. Erhardt bereits 2018 vorgesehen ist, soll zunächst eine Lärmschutzwand für die zukünftigen Anwohner errichtet werden. ■



Aus der Vogelperspektive: Der geplante kammartig angelegte Gebäudekomplex, der durch eine Brücke mit der Firmenzentrale verbunden werden soll.

Sonntag  
16.10.2016  
10–17 Uhr  
Stadtpark

16.  
FÜRTH  
APFELMARKT

→ Alles rund um den Apfel  
lesen Sie auf der Seite 10



## Neuer Referent bei Stadtratssitzung vereidigt

Sein Amt als Referent für Recht, Umwelt und Ordnung und damit die Nachfolge von Christoph Maier hat Mathias Kreitingner (li.) bereits zum 1. August angetreten. Nun stand in der ersten Stadtratssitzung nach der Sommerpause die offizielle Vereidigung auf dem Programm, die Oberbürgermeister Thomas Jung vornahm. Im Anschluss begrüßte er den 40-jährigen, gelernten Juristen offiziell auf der Referentenbank im historischen Sitzungssaal des Rathauses.



Foto: Mittelsdorf



## Informationen zur Integrationsbeiratswahl

Vom **5. bis 9. Dezember 2016** findet die Wahl der 15 stimmberechtigten Mitglieder im Integrationsbeirat der Stadt Fürth für die kommenden vier Jahre statt.

Es können nicht nur ausländische Staatsangehörige wählen und kandidieren, sondern auch Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler sowie eingebürgerte ehemalige ausländische Staatsangehörige. Dazu müssen sie sich aber in die Wählerliste eintragen lassen. Die

dazu notwendigen Formblätter gibt es im Integrationsbüro im



Erdgeschoss des Rathauses im Zimmer 002. Wahlvorschläge können von allen wahlberech-

tigten Mitbürgerinnen und Mitbürgern noch bis **Freitag, 28. Oktober, 16 Uhr**, beim Integrationsbüro der Stadt Fürth eingereicht werden. Dort gibt es auch weitere Informationen und Unterstützung.

Die öffentliche Prüfung der eingereichten Wahlvorschläge auf Mängel findet am **Montag, 31. Oktober, 13 Uhr**, im Rathaus, Sitzungssaal 2 (Zimmer 201), durch den Wahlleiter statt.



## Einladung zu öffentlichen Bürgerversammlungen

In den kommenden Wochen besteht für alle Fürtherinnen und Fürther die Möglichkeit, ihre Anliegen und Probleme bei Bürgerversammlungen vorzutragen. Eingeladen sind Bürgerinnen und Bürger

- **des Stadtbezirkes Süd** (umfasst die Stadtteile Altstadt, Innenstadt, Südstadt, Stadtgrenze, Stadtpark, Weikershof) am **Donnerstag, 10. November, 20 Uhr**, in der Stadthalle Fürth, Kleiner Saal, Rosenstraße 50, zu erreichen mit der U-Bahn-Linie U1 (Stadthalle) und den Buslinien 172 (Stadthalle Süd) und 175 (Maxbrücke),

- **des Stadtbezirkes Nord-Ost** (umfasst die Stadtteile Bislohe, Braunsbach, Espan, Flexdorf, Herboldshof, Kronach, Mannhof, Poppenreuth, Ritzmannshof, Ronhof, Sack, Stadeln, Steinach, Vach) am **Montag, 14. November, 20 Uhr**, im Soli-Saal RSV

Vach, Vacher Straße 470, zu erreichen mit den Buslinien 174 und 175 (Am Vacher Markt),

- **des Stadtbezirkes West** (umfasst die Stadtteile Atzenhof, Billiganlage, Burgfarnbach, Dambach, Eignes Heim, Eschenau, Hardhöhe, Oberfürberg, Scherbsgraben, Schwand, Unterfarnbach, Unterfürberg) am **Montag, 21. November, 20 Uhr**, in der Turnhalle der Friedrich-Ebert-Schule, Friedrich-Ebert-Straße 21, zu erreichen mit der U-Bahnlinie U1 (Bahnhof Klinikum) sowie den Buslinien 171 und 175 (Haltestelle Jakob-Henle-Straße/Klinikum) sowie der Buslinie 172 (Haltestelle Klinikum West).  
Einlass zu den Bürgerversammlungen ist um 19 Uhr, **Beginn um 20 Uhr**.

Es wird um Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel gebeten, da zum Teil nicht ausreichend Park-

möglichkeiten vorhanden sind.

### Tagesordnung

1. Ansprache des Oberbürgermeisters,
2. Probleme und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger der Stadt Fürth.

Gemäß Art. 18 GO können nur Gemeindebürgerinnen und -bürger das Wort erhalten. Ausnahmen kann die Versammlung beschließen. Es empfiehlt sich, einen Ausweis (Personalausweis, Reisepass und dergleichen) mitzubringen.

Es wird darauf hingewiesen, dass in der Bürgerversammlung keine privaten Einzelfälle, sondern nur Probleme von allgemeinem öffentlichen Interesse behandelt werden können. Ausgenommen sind ferner Anträge und Wünsche, für deren Erfüllung Bundes- und Landesbehörden oder andere, nichtstädtische Körperschaften zuständig sind.



## Inhalt

Fürth Shop .....	11
<b>Amtsblatt</b> .....	22
Ärzte und Apotheken .....	24
Familiennachrichten .....	25

### Grüner Markt

Kleinanzeigen .....	30
Impressum .....	31



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 26. Oktober 2016 u. a. mit diesen Themen:

- Bürger geben gute Noten
- Beleuchtung für beliebten Skatepark
- Städtepartnerschaftsbesuch aus Xylokaastro und Limoges

### Anzeigenschluss:

18. Oktober 2016

### Kleinanzeigenschluss:

18. Oktober 2016, 12 Uhr

## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

unsere schöne Kirchweih geht unweigerlich zu Ende. Ein Höhepunkt war auch heuer ganz klar der fränkische Erntedankfestzug. Für die Menschen mit bäuerlicher Tradition war es in früheren Zeiten selbstverständlich, einmal im Jahr die Dankbarkeit über eine gute Ernte und über alles Gute und Gelungene im Leben zum Ausdruck zu bringen.

Tagtäglich wenden sich Menschen mit ihren Wünschen und Forderungen aus der Bevölkerung an die Stadt und an mich. Dabei geht es häufig um Ampelschaltungen, Parkplätze, Hundekot oder Radfahrer. Diese Anliegen sind oftmals berechtigt und werden selbstverständlich auch ordentlich bearbeitet. Eher selten sind Briefe oder E-Mails, die Dankbarkeit für positive Sachverhalte zum Ausdruck bringen. Dabei gibt es für uns hier in Fürth, in Bayern und in Deutschland sehr viel Grund zur Dankbarkeit. Seien es die neuen Läden in der Innenstadt oder das neue Kino als sichtbar gute Entwicklungen. Seien es die zahlreichen hinzugekommenen Arbeitsplätze oder der anhaltende Schuldenabbau bei den

städtischen Finanzen. Letzterer ist zwar nicht unmittelbar sichtbar, aber gerade für das Leben der künftigen Generationen wichtig. Wir dürfen uns aber auch über Kleinigkeiten, wie einen schönen spätsommerlichen Herbsttag, einen weiteren Derbysieg oder das friedliche Miteinander nicht nur auf der Michaelis-Kirchweih freuen.

Dankbarkeit bereichert das Leben und gibt ein Gefühl der Zufriedenheit. Diese Zufriedenheit und Dankbarkeit hilft auch, unseren Horizont zu erweitern. So dürfen wir uns bewusst machen, dass es viele Regionen in der ganzen Welt gibt, die durch wirtschaftliche Not, Naturkatastrophen, wie zuletzt in Italien, oder der beständigen Angst vor Krieg und Terroranschlägen gezeichnet sind.

Wir können auch außerordentlich dankbar sein, dass wir seit über 70 Jahren in Frieden leben dürfen, nicht fliehen und uns woanders mühsam ein neues Leben aufbauen müssen. All diese Dankbarkeit muss und darf aber nicht in einem Gefühl der Überheblichkeit und Selbstgefälligkeit enden. Denn wie haben es früher die Menschen



Foto: Mittelsdorf

Der Fürther Kirchweihzug bringt auch durch zahlreiche Festwagen den Dank für eine gute Ernte zum Ausdruck.

in schlichten Worten ausgedrückt: „Alle guten Gaben, alles was wir haben, kommt o Herr von Dir! Wir danken Dir dafür.“

Dieses Gefühl der Dankbarkeit sollten wir uns bewahren. Anlässe gibt es dafür jeden Tag aufs Neue.

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de).

Ihr

Dr. Thomas Jung  
Oberbürgermeister

## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Freilaufende Hunde am Europakanal und im Stadtwald
- Geruchsbelästigung durch Kläranlage

### Lob gab es für:

- Michaelis-Kirchweih mit Erntedankfestzug
- Fünf Jahre „Grüner Bier“
- Erweiterungspläne des Unternehmens uvex auf dem Altstandort Norma

## Herzlichen Glückwunsch

Am 15. Oktober vollendet **Martha Dorr**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 66. Lebensjahr, am 16. Oktober **Thomas A.H. Schöck**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 68. Lebensjahr, am 18. Oktober Altoberbürgermeister **Wilhelm Wenning**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 66. Lebensjahr, am 20. Oktober **Friedrich Beilhack**, Inhaber des Ehrenbriefs der

Stadt Fürth, das 74. Lebensjahr, am 21. Oktober hat Stadträtin **Angelika Ledenko** Geburtstag, am 22. Oktober vollendet **Paul Böhm**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 81. Lebensjahr, am 23. Oktober **Hatto Bauer**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 93. Lebensjahr, am 24. Oktober **Christel Opp**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 73. Lebensjahr.

## Einladung zu Sitzungen

**Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 12. Oktober, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.

**Umweltausschuss:** Donnerstag, 13. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.

**Personal- und Organisationsausschuss:** Freitag, 14. Oktober, 14 Uhr, Rathaus.

**Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 20. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.

**Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 24. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.

**Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 26. Oktober, 14 Uhr, Rathaus.

**Stadtratssitzung:** Mittwoch, 26. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten! Tagesaktuelle Änderungen unter [www.ratsinfo.fuerth.de/bi](http://www.ratsinfo.fuerth.de/bi).

## Engagierte Mitglieder gesucht

Für seine turnusmäßige Neuwahl sucht der Behindertenrat 23 Mitglieder und zwei Angehörigenvertreter.

Bewerben können sich Frauen und Männer mit Wohnsitz in Fürth und einem Grad der Behinderung ab 30.

Ab sofort besteht in der Fürther Fachstelle für Seniorinnen und Se-

nioren und die Belange von Menschen mit Behinderung (fübs), Königsstraße 112-114, Telefon 974-17 85 oder im

Büro des Behindertenrates, Hirschenstraße 2, dienstags von 9.30 bis 11.30

Uhr, Telefon 974-17 83 die Möglichkeit, sich einzutragen und zu informieren. Näheres auch unter [www.behindertenrat-fuerth.de](http://www.behindertenrat-fuerth.de).





## Initiative will Bürgerinnen und Bürger für Bridge-Spiel begeistern

Seit 1998 als Sportart anerkannt – Unterrichtsangebot an sechs Schulen – Spieltage und Kurse in der Volkshochschule

Ob Agatha Christies Amateur-Detektivin Miss Marple, Warren Buffet, Unternehmer und drittreichster Mann der Welt, oder Doktor Schiwago-Darsteller Omar Sharif – sie alle zählen zum Kreis der berühmtesten Bridgespieler. 1998 vom Internationalen Olympischen Komitee als Sportart anerkannt, gilt Bridge als eines der ältesten und bekanntesten Kartenspiele mit einer Fangemeinde auf der ganzen Welt.

Um diesen anspruchsvollen Zeitvertreib, der geistige Fitness, Geselligkeit und Teamgeist verspricht, auch in der Kleeblattstadt bekannter zu machen und für weitere Anhänger zu werben, hat sich eine Initiative gegründet, die Jung und Alt für den Denksport begeistern möchte. „Während in Italien oder den Nie-



Foto: Gäßner

Ein Denksport für Jung und Alt: Bridgespiel verspricht geistige Fitness verbunden mit Geselligkeit und Gemeinschaft.

derlanden Bridge als Breitensport gilt und staatlich gefördert wird, gibt es in Deutschland noch Nachholbedarf“, berichtete Ralf Gebhardt, Leiter des Projekts „Bridge-Stadt Fürth – vorne im Denken und

Handeln“ bei einem Pressetermin. Um vor allem die Jugend zu gewinnen, gibt es seit Kurzem an allen drei Fürther Gymnasien, an der Hans-Böckler-Schule sowie an der Pestalozzi- und Maischule Bridge-

AGs und Wahlkurse, in denen Lehrkräfte gemeinsam mit zertifizierten Übungsleitern unterrichten. Erwachsene wiederum, die sich ausprobieren möchten, können donnerstags von 9.30 bis 11.30 Uhr bzw. von 19 bis 21 Uhr im Bistro der Volkshochschule (vhs) das Spiel auf einfache Weise erlernen. Eine Anmeldung unter [www.bridge-fuerth.de](http://www.bridge-fuerth.de) ist erforderlich. Die vhs bietet zudem zwei Kurse an: Bridge – Workshop für Einsteiger: Köpfchen – Taktik – Teamgeist (Samstag, 26. November und 3. Dezember); Bridge – Aufbau-Workshop: Die Facetten der Reizung (Samstag, 14. und 21. Januar). Eine Anmeldung unter [www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de) ist notwendig. ■



## Hochdotierter Rotary Familienpreis zum fünften Mal verliehen

Familienzentrum Stein ausgezeichnet – Wichtige Anlaufstelle – Finanzierung ausschließlich durch Beiträge und Spenden

Der Rotary Club Fürth (RCF) hat zum fünften Mal seinen mit 5000 Euro dotierten Familienpreis verliehen. Gewürdigt wurde diesmal die Arbeit des Familienzentrums Stein. Die Jury unter Leitung von RCF-Präsident Peter Hauser wertete dieses Projekt unter allen Einsendungen als „herausragend“.

Die Einrichtung ist ein Anlaufpunkt (nicht nur) für Familien mit Kindern verschiedenen Alters aus dem gesamten Landkreis Fürth. Sie finanziert sich ausschließlich über Mitgliedsbeiträge und Spenden und erwirtschaftet alle Anschaffungen selbst. Für besondere Projekte, wie die Elternkurse



Foto: privat

Bürgermeister Markus Braun, Sozialreferentin Elisabeth Reichert (li.) sowie Steins zweiter Bürgermeister Bertram Höfer (2. v. re.), Rotary-Präsident Peter Hauser (re.) mit den Preisträgern um Initiatorin Christine Bleisteiner (3. v. re.).

„Starke Eltern – Starke Kinder“ setzt der Verein auf Sponsoren.

2017 schreibt der RCF turnusgemäß und im Wechsel mit dem Fa-

milien- wieder den Seniorenpreis aus. ■

## Werden Sie Tagesmutter!

Sie arbeiten gern mit Kindern, sind zuverlässig, kontaktfreudig und einfühlsam? Absolvieren Sie beim fmf FamilienBüro einen fundierten Qualifikationskurs. Der kostenfreie Kurs ist ein wichtiger Bestandteil für den Erhalt einer offiziellen Pflege-erlaubnis des Jugendamtes. Weitere Infos und Termine unter Telefon: 0911-255 229-0 oder auf unserer Homepage.

**fmf-FamilienBüro gGmbH**  
Bahnhofstraße 1, 90547 Stein

Qualifizieren. Vermitteln. Fortbilden.  
[www.fmf-familienbuero.de](http://www.fmf-familienbuero.de)



www

Do:lgm: baikwende



## Kirchweih ist jetzt ganzjährig im Rathaus präsent

Berliner Künstlerin zeigte sich beeindruckt und inspiriert von dem Fürther Großereignis

Die Schreinerin Fürth hat der Kleblattstadt ein beleuchtetes Kirchweih-Bild der Künstlerin Gala von Reichenfels überreicht. Das Geschenk hängt im dritten Stock des Rathauses und bringt nun ganzjährig Kärwa-Flair in die Königstraße 88. „So eine große Veranstaltung in einer Innenstadt, für die sogar ganze Straßen gesperrt werden, habe ich vorher noch nie gesehen und erlebt.“ Bei ihrem ersten Besuch der Michaelis-Kirchweih vor drei Jahren war die aus Berlin stammende Künstlerin so beeindruckt, dass sie dem größten Fürther Fest ein Werk widmen wollte. Herausgekommen ist eine Hommage an die Königin der fränkischen Kirchweihen. Das Holzbild mit der Kirche Unsere liebe Frau und dem Wellenflug als Motiv ist in einer von ihr selbst entwickelten Technik, die sie Lochismus nennt, entstanden. Dabei unterlegt von Reichenfels Loch-



Foto: Wunder

Künftig ist die Michaelis-Kirchweih das ganz Jahr über im Rathaus präsent: Künstlerin Gala von Reichenfels, Hermann Popp, (li.) stellvertretender Obermeister, und Heinz Hufnagel, (re.) Obermeister der Schreinerinnung, überreichen OB Thomas Jung das funkelnde Werk.

bohrungen mit LED-Streifen, die mittels einer Fernbedienung in den unterschiedlichsten Farben zum Leuchten gebracht werden können. Die Schreinerin Fürth, bei der sie als einzige Künstlerin Mitglied ist, hat das Werk gesponsert. Oberbürgermeister Thomas Jung

betonte bei der offiziellen Übergabe, welche „hohen Stellenwert die Kärwa in unserer Stadt hat“, und freute sich, dass „künftig im Rathaus ganzjährig Fürths schönstes Fest präsent ist.“ Die Beleuchtung wird dann zu besonderen Anlässen eingeschaltet.



## Delegation aus Togo zu Besuch in Fürth

Austausch mit CVJM – Armut und Klimawandel stellen für das Land große Probleme dar

Nachdem eine Fürther Delegation vor drei Jahren zu Besuch beim Partnerverein in Atakpamé gewesen war, erfolgte nun die Gegeneinladung: Sieben Mitarbeiter des Christlichen Vereins junger Menschen (CVJM) aus der drittgrößten Stadt Togos besuchten die Kleblattstadt. Zu Beginn ihres zweiwöchigen Aufenthalts bei Gastfamilien hat es sich Oberbürgermeister Thomas Jung nicht nehmen lassen, die fünf Männer und zwei Frauen persönlich im Rathaus willkommen zu heißen. Sie berichteten, dass die Armut zu den größten Problemen des afrikanischen Landes zählt und



Foto: Gran

Der hauptamtliche CVJM-Mitarbeiter Carsten Heck (2. v. li.) und die beiden Ehrenamtlichen Michaela Schreyer (li.) und Agnes Himmler (3. v. re.) begleiteten Gildas Tona (re.) und seine Kolleginnen und Kollegen aus Togo zum Empfang ins Rathaus.

der Klimawandel mit der einhergehenden zunehmenden Trocken-

heit die Schwierigkeit, sich selbst zu ernähren, verschärft.



## Tag der offenen Tür in der Hauptkläranlage Fürth

Die Stadtentwässerung Fürth blickt heuer auf das 100-jährige Bestehen der Abwasserreinigung in der Hauptkläranlage zurück. Aus diesem Anlass öffnet die Versorgungseinrichtung an der Erlanger Straße 105 am **Sonntag, 23. Oktober, zwischen 10 und**

**17 Uhr** ihre Pforten. Alle Bürgerinnen und Bürger sind zu diesem „Tag der offenen Kläranlage“ herzlich eingeladen und haben dabei die Möglichkeit, sich bei einem geführten Rundgang über die Technik der Abwasserreinigung zu informieren. Viel Wissenswer-

tes gibt es auch zum Faulbehälter – dort lockt zudem ein toller Rundblick über das Stadtgebiet – und zu den neu errichteten Nachklärbecken.

**Die Führungen über die gesamte Anlage finden um 10.15, 13 und 15 Uhr statt.**

Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen!

**WEGEN RENOVIERUNG**

**Lichtcompany** **%**  
viele Modelle stark reduziert

Öffnungszeiten:

Montag-Freitag 10 - 18 Uhr  
Samstag 10 - 14 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Lichtcompany**

Kay Hirschmann GmbH  
Laubenweg 27 · 90765 Fürth  
direkt gegenüber  
Fußballstadion

**Tel. 09 11/79 13 92**

www.lichtcompany.com  
kontakt@lichtcompany.com

**Kaffeerösterei & Lagerverkauf**

- traditionelles Rösten
- Bio & FairTrade Röstungen
- Sortenreine Länderkaffees
- Kaffee & Barista Seminare
- Feinkost & Präsentkörbe
- Große Maschinenausstellung
- Reparaturservice

**Espresso** **one**  
di mio gusto

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 8-18 Uhr | Sa 9-13 Uhr

Am Farrnbach 8 · 90556 Cadolzburg  
Telefon: 09103/71332-0 · www.espressone.de

**tilgner**  
Haustechnik

**Sanitär, Badsanierung, Wasseraufbereitung, Komplettbäder, Heizung, Solar, Klima, Flaschnerei, Dachdeckerei, Lüftung, Kundendienst, Notdienst und Wartung**

Siegelsdorfer Straße 27a  
90768 Fürth  
Tel. 977 208-0 • Fax 977 208-21  
info@tilgner-haustechnik.de  
www.tilgner-haustechnik.de

**Feuchte Mauern? Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?**

Trockene Wände mit dem **bjk-Dicht-System** ohne Aufgraben. Auch für Häuser ohne Keller. Beratung, Ausführung, günstige Preise.

**bautenschutz katz GmbH** ☎ 09122/79 88-0  
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach  
www.bautenschutz-katz.de

## Immobilien von Engel & Völkers Fürth

Familienhaus in Randlage  
742.000 EUR



Rothenberg

Energieverbrauch: 79,6 kWh/(m²a), Gas, Baujahr 1999

Bungalow auf schönem Gartengrundstück  
265.000 EUR



Obermichelbach

Energieverbrauch: 219 kWh/(m²a), Öl, Baujahr 1970

Neubau von 13 exkl. ETW mit Lift etc.  
ab 249.000 EUR



Zirndorf

Energieausweis in Arbeit, Gas, Baujahr 2017



Wir verkaufen auch  
Ihre Immobilie zum Bestpreis  
und freuen uns auf Ihren Anruf!

  
**ENGEL & VÖLKERS**

Büro Fürth  
Friedrichstraße 24  
0911-78 74 580  
[www.engelvoelkers.com/fuerth](http://www.engelvoelkers.com/fuerth)



## Beliebter Kalender neu aufgelegt



Foto: Jürgen Rauh

Bereits zum neunten Mal erscheint der Knoblauchsland-Kalender „Reife Früchte – freches Gemüse“. Denn auch für das Jahr 2017 haben sich Landfrauen aus der Region in Schale geworfen und sich in ländlicher Umgebung in Szene setzen lassen. Die Damen, die von Jürgen Rauh fotografiert wurden, wollen zeigen, was das Knoblauchsland alles zu bieten hat. Der Reinerlös des Jahresplaners kommt einem guten Zweck zugute. Weitere Infos, Verkaufsstellen oder Bestellung auf der Homepage [www.knoblauchsland-kalender.de](http://www.knoblauchsland-kalender.de).



## Noch Freiwillige gesucht

Bedarf besteht auch bei Hausaufgabenbetreuung

Derzeit sind über 40 Ehrenamtliche über das Freiwilligen Zentrum Fürth (FZF) in Grundschulen aktiv, um nachmittags Schülern bei den Hausaufgaben zu helfen oder vormittags die Lehrkräfte im Unterricht zu unterstützen. Durch den Zuzug aus EU-Staaten und Flüchtlingsfamilien hat die Anzahl der Mädchen und Jungen, die Deutsch lernen möchten, zugenommen. Die Einrichtung weiterer Übergangsklassen stellt Lehrer und Helfer vor große Her-

ausforderungen. Deshalb sucht das FZF Interessierte, die Geduld und Durchhaltevermögen mitbringen und mit Kindern im Bildungsbereich arbeiten möchten. Sie werden zuvor ausführlich beraten, können an Reflexionstreffen sowie Fortbildungen teilnehmen und sind während ihrer Tätigkeit versichert. Nähere Infos gibt es unter Telefon 217 47 82, E-Mail [post@freiwilligenzentrum-fuerth.de](mailto:post@freiwilligenzentrum-fuerth.de) oder [www.freiwilligenzentrum-fuerth.de](http://www.freiwilligenzentrum-fuerth.de). ■



## Neubau der Vacher Brücke

Arbeiten für Baumaßnahme laufen – Vollsperrung Ende 2017

Das Tiefbauamt hat mit dem Neubau der Vacher Brücke über die Zenn einschließlich des Umbaus der Kreuzung Vacher und Stadelner Straße und der Einmündung zur Flexdorfer Straße begonnen.

Während die technischen Arbeiten im Hintergrund ablaufen, geht es zunächst darum, provisorische Bushaltestellen – die vorhandenen werden behindertengerecht ausgebaut – sowie Schutzzäune für Pflanzen und Biber einzurichten, Rodungsarbeiten, eine Kampfmitteluntersuchung und die Dammschüttung für die neue Straßen- bzw. Brückenführung auf der Ostseite des bestehenden Bauwerks durchzuführen. Im Anschluss folgt der Umbau der Bushaltestellen und Verkehrsinseln sowie die Er-

neuerung der Ampelanlage in bis zu sechs Bauabschnitten. Während dieser Zeit regelt eine mobile Lichtzeichenanlage den Verkehr. Für den Lückenschluss der bestehenden Fahrbahn zur neuen Brücke ist voraussichtlich im vierten Quartal 2017 eine Vollsperrung der Nord-Süd-Verbindung (betroffen sind auch der Rad- und Fußwegverkehr) erforderlich. Während dieser Zeit wird zudem im Kreuzungsbereich eine neue Asphaltdeckschicht aufgebracht sowie die Einmündung zur Flexdorfer Straße neu gestaltet. Die Gesamtkosten für die Baumaßnahmen belaufen sich auf rund 6,7 Millionen Euro und werden durch die Regierung von Mittelfranken gefördert. ■



## Einfache Rezepte gesucht

Engagierte Fürtherin erstellt Lebensmittelatlas für Flüchtlinge

Martha Dorr engagiert sich seit vielen Jahren mit großer persönlicher Hingabe für die Menschen, die es im Leben nicht so gut haben. Für diesen Einsatz hat sie die Stadt Fürth auch schon mit dem Ehrenbrief ausgezeichnet. Aktuell erstellt die rührige Fürtherin einen sogenannten „Lebensmittelatlas“. Als ehrenamtliche Helferin bei der „Fürther Tafel“ erlebt sie tagtäglich, dass insbesondere Flüchtlinge oftmals vor allem auch wegen der mangelnden Sprachkenntnisse mit bestimmten Lebensmitteln nichts anzufangen wissen. Was ist beispielsweise ein Kloßteig? Wie esse ich Spätzle?



Foto: privat

Mit Bildern zur Integration: Martha Dorr erstellt einen Lebensmittelatlas.

Mit dem Lebensmittelatlas möchte Martha Dorr Nahrungsmittel in Bildern darstellen und ihre Verwendung und Zubereitung in verschiedenen Sprachen erklären. Das notwendige Material dazu hat das Fürther Schreibwarenfachgeschäft Julius Schöll ge-

spendet. Was jedoch noch fehlt, sind einfache Rezeptideen mit wenigen, gängigen Zutaten. Hier wäre Martha Dorr für Anregungen der StadtZEITUNG-Leserinnen und -Leser per E-Mail unter [bmpa@fuerth.de](mailto:bmpa@fuerth.de) sehr dankbar. ■

# Vitamare

der FitnessClub

Spaßbad. Therme. Sauna. Fitness.



Unser Geschenk für Sie zum Tag der offenen Tür:

**150€**  
und me(e)hr!\*

**23. OKTOBER  
TAG DER  
OFFENEN TÜR  
10 BIS 16 UHR**



Der FitnessClub im Fürthermare. Fitness & Wellness in einzigartiger Kombination.

\*Weitere Infos unter [fuerthermare.de/fitness](http://fuerthermare.de/fitness)

**vhs** Volkshochschule Fürth gGmbH

Hirschenstr. 27/29 · 90762 Fürth  
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706  
[info@vhs-fuerth.de](mailto:info@vhs-fuerth.de) · [www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de)

### Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:



Gesellschaft

**Entscheidungsfindungen - aus der Luft gegriffen (15250):** Sa 15.10., 10:00-15:00 Uhr, 35,- €

**Erbrecht: Die richtige Vorsorge - brauche ich ein Testament? (15311):** Do 20.10., 18:00-19:30 Uhr, 9,30 €



Beruf

**Gimp - professionelle Bildbearbeitung kostenlos (28300) - Gibt es so etwas?:** 14./15.10., Fr 18:00-21:15 Uhr, Sa 09:00-16:15 Uhr, 72,- €

**Gekonnte Antworten im Vorstellungsgespräch (21005) Souveräne Selbstpräsentation:** Fr 11.11., 18:00-21:15 Uhr, 20,80 €



Sprachen

Viele Fremdsprachenkurse starten jetzt **Anmeldungen sind aber noch möglich!**

**Power Boxing (44211):** Sa 15.10., 10:45-11:45 Uhr, 5,80 €



Gesundheit

**Einführung in die Homöopathie (40412):** Di 25.10., 18:00-19:30 Uhr, 8,60 €

**Leckere Geschenke aus der Küche (47114):** Mo 17.10., 17:45-21:15 Uhr, 26,60 € inkl. Materialkosten



Kultur

**Karl IV. und das 14. Jahrhundert (52001)** Vortrag zur Landesausstellung: Mo 17.10., 18:00-20:30 Uhr, 11,40 €



Grundbildung

**Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:**  
Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr  
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr

Das vhs Bistro ist Di-Fr von 09.00-14.00 Uhr und samstags je nach Hausbelegung geöffnet.



**SÜBERKRÜB**  
Gärtnerei & Floristik

Alte Reutstraße 62  
90765 Fürth  
Tel. 0911-7 90 66 60  
[www.blumen-sueberkrueb.de](http://www.blumen-sueberkrueb.de)

Schnittblumen und Pflanzen aus der Region.

**JÖRG KRÜGER**  
CONSULTING

**Kostenfreier Vortrag!**  
Donnerstag, 27.10.2016, 19.00 Uhr

**„Vollmachten & Patientenverfügung“**

Wer darf mich im Betreuungsfall vertreten?  
Geschäftlich wie privat verlieren Sie ohne rechtskonforme Vollmachten Ihre Selbstständigkeit.  
Wir zeigen Ihnen, worauf es ankommt!

Donnerstag, 27.10.2016 um 19.00 Uhr | Dauer ca. 1 Std.  
Stadtmuseum Fürth, Ottostraße 2  
Anmeldung: 0163-60 54 869 / [info@joergkrueger-consulting.de](mailto:info@joergkrueger-consulting.de)

## Seit 25 Jahren Garant für Qualität, Transparenz und Regionalität

Metzgerschlachthof in Burgfarrnbach feierte Jubiläum – Neuanfang wurde zu Erfolgsmodell – „Männer der ersten Stunde“ geehrt

Ein handwerklich initiiertes, genossenschaftlich strukturiertes und regional ausgerichtetes Erfolgsmodell: Dieser Tage hat der Metzgerschlachthof in Burgfarrnbach vor mehr als 100 Gästen sein 25-jähriges Bestehen gefeiert. „Mit dem Fleisch der kurzen Wege, Regionalität, Transparenz und Offenheit haben Sie 1991 Zeichen gesetzt und waren Ihrer Zeit weit voraus“, würdigte Festredner Bundeslandwirtschaftsminister Christian Schmidt die 55 Metzger, Viehhändler, Lohnschlächter und Landwirte, die nach dem Aus des defizitären Schlachthofs an der Maxbrücke Ende der 1980er auf Initiative des damaligen stellvertretenden Obermeisters Konrad



Foto: Buchmann

Der Fürther Vorzeige-Schlachthof feierte Jubiläum. Konrad Ammon junior, Bundeslandwirtschaftsminister Christian Schmidt, Konrad Ammon senior, Landrat Matthias Dießl, der Präsident der Handwerkskammer Mittelfranken Thomas Pirner und Beiratsvorsitzender Bernd Wehr (v. li.) freuen sich über die Erfolgsgeschichte der Einrichtung.

Ammon senior einen Neuanfang wagten. Zusammen sammelten sie 400 000 Mark Stammkapital und 600 000 Mark Einlagen. So gelang es, im November 1990 den Grundstein für den Bau eines

modernen Schlachthofs auf einem 7500 Quadratmeter großen Grundstück an der Siegeldorfer Straße zu legen. Das Investitionsvolumen für den Neubau betrug rund 5,5 Millionen Mark. Die Stadt

unterstützte das Vorhaben zwölf Jahre lang mit Zins- und Tilgungszuschüssen. Seit 1993 ist die Einrichtung EG-zugelassen und nach Qualitätssicherungssystem und Bio-Richtlinien zertifiziert. Heute zählt die Betriebs-GmbH 96 Mitglieder und ist schuldenfrei. Bei den Feierlichkeiten wurden Konrad Ammon senior, Pfarrer Joachim Fromann, Erwin Klaußner (damaliger Direktor der Evenord-Bank), Norbert Lode (ehemaliger Obermeister), Karl-Josef Rauchalles (Ministerialrat a. D.) sowie die bereits verstorbenen Hans Moreth (SPD-Stadtrat) und Fritz Wehr (Firmenchef) als „Männer der ersten Stunde“ für ihr Engagement geehrt. ■

## Wirtschaftsjunioren zu Besuch

Landesdelegiertenkonferenz fand in der Kleeblattstadt statt

Unter dem Motto „Fürth verführt“ waren am ersten Kirchweihwochenende über 150 Gäste aus Deutschland und Europa im Rahmen der Landesdelegiertenkonferenz der Bayerischen Wirtschaftsjunioren in der Kleeblattstadt und im Landkreis Fürth zu Gast. Laut Michaela Partheimüller, Geschäftsführerin complex, und Rechtsanwältin Silke Thulke-Rinne, die als Konferenzdirektorinnen die Veranstaltung organisierten, zeigten sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ausnahmslos „begeistert von der Kleeblattstadt“. Partheimüller wurde bei dieser Gelegenheit noch ein besondere Ehre zuteil: Als erste Fürtherin überhaupt erhielt sie mit der Senatorenwürde die weltweit höchste Auszeichnung der Wirtschaftsjunioren für ihr langjähriges Engagement auf Landes- und Bundesebene sowie im internationalen Bereich. Zur Information: Wirtschaftsjunioren Deutschland (WJD) ist der



Foto: privat

Michaela Partheimüller wurde als erste Fürtherin mit der Senatorenwürde der Wirtschaftsjunioren ausgezeichnet.

größte Verband von jungen Unternehmern und Führungskräften auf Bundesebene. Mitglied kann jeder werden, der selbstständig ist, in einer Führungsposition arbeitet oder dies anstrebt und unter 40 Jahre alt ist. Der Verband hat mehr als 10 000 aktive Mitglieder. ■

## Gründen im Nebenerwerb

Die Gründerinitiative Fürth (GriF) bietet die kostenlose Infoveranstaltung „Gründen im Nebenerwerb – gut vorbereitet in die Selbstständigkeit“ am **Donnerstag, 27. Oktober, von 17 bis 19 Uhr** im Kulturforum an. Neben Informationen aus erster Hand besteht auch die Möglichkeit zum Austausch und Fragen zu stellen. Die Themen im Einzelnen sind: „Studierende, Elternzeit, Angestellte: Wie viel darf ich da verdienen?“, Alexander Fix-Reinfelder, IHK;

„Sozial- und Krankenversicherung – worauf muss ich achten?“, Jürgen Oeder, AOK; „Steuern und Recht – auch im Nebenerwerb sicher agieren“, Professor Johannes Schwarz. Zeitgleich veröffentlicht die IHK einen Leitfaden mit den wichtigsten Fakten. Anmeldung bis Donnerstag, 20. Oktober über IHK-Geschäftsstelle Fürth, Telefon 78 07 90-13, E-Mail [geschaeftsstelle-fuerth@nuernberg.ihk.de](mailto:geschaeftsstelle-fuerth@nuernberg.ihk.de). ■

## Regeln für Selbstständigkeit

Die IHK-Geschäftsstelle Fürth bietet zusammen mit der Gründerinitiative Fürth (GriF) am **Donnerstag, 20. Oktober, 9 bis 17 Uhr**, einen Gründer Check im Stadtmuseum, Ottostraße 2, an. Ziel der Veranstaltung ist es, die wichtigsten Regeln für den Schritt in die Selbstständigkeit zu vermitteln. Die Veranstaltung wird durch

das Bayerische Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie finanziell gefördert, so dass für die Teilnehmer lediglich Kosten von 30 Euro anfallen. Anmeldung und Infos bei der IHK-Geschäftsstelle Fürth, Telefon 78 07 90-0, E-Mail [geschaeftsstelle-fuerth@nuernberg.ihk.de](mailto:geschaeftsstelle-fuerth@nuernberg.ihk.de). ■

WBG tut gut!



## Hier fühlen wir uns richtig wohl!

Denn hier passt einfach alles – vom Schnitt bis zur Lage. Solche Perlen findet man bei der WBG Fürth.

Siemensstraße 28, 90766 Fürth | Telefon: 0911 / 7 59 95-0 | [www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)

**WBG Fürth**

Wohnungsbaugesellschaft  
der Stadt Fürth

## Therapiegarten eingeweiht



Foto: privat

Lions-Club-Präsident Robert Middendorf, Waltraud Heiter, die Beauftragte der Wohlfahrts- und Sozialarbeit des BRK, OB Thomas Jung und Vorstandsmitglied Gerhard Grabner (v. li.) weihten den neuen Therapiegarten im Grete-Schickedanz-Heim mit dem symbolischen Schnitt durchs Band ein.

Das Grete-Schickedanz-Heim des Bayerischen Roten Kreuzes hat vor Kurzem sein 30-jähriges Bestehen gefeiert. Zu diesem Anlass wurde der neu geschaffene Therapiegarten in der Parkanlage eingeweiht und offiziell eröffnet. Er soll die Bewohner bei der Sturzprophylaxe unterstützen und zum Mobilitätstraining

anregen, aber auch als Ort zum Innehalten und Entspannen für Besucher, Mitarbeiter und Bewohner dienen.

Eine Teilfinanzierung des Therapiegartens haben die großzügigen Spenden des Fürther Lions Club in Höhe von 10 000 Euro sowie der Fürther VR Bank in Höhe von 1500 Euro ermöglicht. ■

## Spende für den Bunten Kreis



Foto: privat

Zum vierten Mal haben Stefan „Stef“ Seidel (Mitte) und Gastwirt Francesco „Saba“ Antini (2. v. li.) im Gasthaus „Auf der Tulpe“ in Burgfarrnbach ein „Benefiz-Grillen“ organisiert. Dabei ist eine Spendensumme von 2222,22 Euro zusammengekommen. Den symbolischen Scheck überreichten sie kürzlich an Professor Dr. Jens Klinge (2. v. re.), Chefarzt der Klinik für Kinder und Jugendliche, sowie an Elke Sieber (re.) und Jutta Stirnweiß (li.) vom Bunten Kreis, die mit ihrem Team Familien mit frühgeborenen oder chronisch kranken Kindern nach der Entlassung aus der Klinik betreuen und weitergehende Hilfen mithilfe von Spendengeldern ermöglichen.

Tel 0911 - 9 74 24 00  
www.stadttheater.de  
theaterkasse@fuerth.de

NOV 16

Do 3 19.30 Uhr	<b>Pasión de Buena Vista</b> The Legends of Cuban Music Choreografie: Jose Luis Rodriguez-Pena   Musikalische Leitung: Ramon Puebla
Fr 4 19.30 Uhr	<b>Ukulele Orchestra of Great Britain</b>
Sa 5 19.30 Uhr	<b>Dr. Wahn</b> Eine ur-knallige Raum-Zeit-Gedanken-Schleife von und mit Paul Kaiser
So 6 19.30 Uhr	<b>Pavel Haas Quartet</b> Werke von Anton Webern, Dmitri Schostakowitsch, Franz Schubert   Einführung: 19.00 Uhr, Foyer 2. Rang
Fr 11 Sa 12 19.30 Uhr	Tournée-Premiere <b>Der Kredit</b> Komödie von Jordi Galceran   Deutsch von Stefanie Gerhold <b>Gastspiel Theater und Komödie am Kurfürstendamm, Berlin</b> Inszenierung: Martin Woelffer   mit Markus Majowski, Ilja Richter
So 13 17.00 Uhr	<b>Ballettschule Argentato-Seiler</b> <b>Dornröschen</b>   www.ballettschule-seiler.de   Vorverkauf ab 1. Okt 2016 über Ballettschule Argentato-Seiler und Abendkasse.
Di 15 19.30 Uhr	<b>10 Jahre Stiftergemeinschaft Fürth – Geburtstags-Gala mit Verleihung des Fürther Stifterpreises</b> Geschlossene Veranstaltung
Mi 16 19.30 Uhr	<b>Hommage an Peter Sadlo and friends</b> „Bach, Rhythm and more“ Werke von Johann Sebastian Bach, Mark Glentworth, Peter Sadlo, u.a
Fr 18 Sa 19 19.30 Uhr	<b>Schuld und Schein. Ein Geldstück</b> Schauspiel von Ulf Schmidt <b>Gastspiel Metropoltheater München</b> Inszenierung/Bühne: Jochen Schölch Choreografie/musikalische Leitung: Philipp Moschitz
Fr 18 22.00 Uhr	53. Fürther Kirchenmusiktage <b>Glaube, Liebe, Sehnsucht</b> Französische Chansons & Klavierminiaturen
So 20 11.00 Uhr	<b>Vernissage: Horst Sakulowski &amp; Kay Voigtmann</b> Ausstellungsdauer bis 17. Januar 2017 <b>Art Agency Hammond</b>   – Eintritt frei –
So 20 18.00 Uhr	<b>Iris Berben &amp; Martin Stadtfeld:</b> <b>„Ich bin in Sehnsucht eingehüllt“</b> Gedichte von Paul Celan, Hilde Domin und Selma Meerbaum-Eisinger <b>Gastspiel Carpe Artem</b>   Iris Berben, Rezitation, Martin Stadtfeld, Klavier
Di 22 19.00 Uhr	<b>Dracula and the Eco Warrior</b> nach dem Roman von Bram Stoker   ab der neunten Jahrgangsstufe <b>Gastspiel TNT Theatre Britain/The American Drama Group Europe</b> Inszenierung: Paul Stebbings und Phil Smith
Mi 23 Do 24 Fr 25 Sa 26 19.30 Uhr	<b>Die Päpstin</b> Schauspiel nach Donna W. Cross   Bühnenfassung: Susanne F. Wolf <b>Gastspiel theaterlust</b>   Inszenierung: Thomas Luft
So 27 18.00 Uhr	<b>Bleischaden mit Christian Ude</b> Das etwas andere Weihnachtskonzert Dirigent: Bob Ross   Moderator: Christian Ude
Di 29 Mi 30 19.30 Uhr	<b>Danza Contemporánea de Cuba</b> <b>Gastspiel Danza Contemporánea de Cuba</b> Reversible, Mambo 3XXI, Tango Cubanos

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00  
Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen



**Bau-  
darlehen  
5 Jahre  
fest!**

Patrick Vigas,  
Geschäftsstellenleiter und Spezialist  
für Immobilienfinanzierung  
in der Geschäftsstelle Breslauer Straße

**ab  
0,84 %**  
bis 2,01 % p.a. effektiv,  
bonitätsabhängig  
Jahreszins nom.\* ab 0,80 % bis  
1,95 % p.a. Stand: 05.10.2016

\*zzgl. Grundschuldentrags- und Gebäudeversicherungskosten; für Nettodarlehensbeträge ab 50.000 €; grundpfandrechtl. gesichertes Darlehen.

Sparkasse Fürth  
Maxstraße 32 · 90762 Fürth  
Telefon (09 11) 78 78 - 0  
www.sparkasse-fuerth.de

**Repräsentatives Beispiel:**  
Zinssatz gilt für Kunden mit einem Girokonto bei der Sparkasse Fürth mit regelmäßigen Eingängen. Für Nicht-Kunden: Zinssatz bei Kontowechsel möglich. Zur Finanzierung einer selbstgenutzten Immobilie. Mindest-Tilgung 2 % p.a.; Grundschuldabsicherung notwendig; zwei Drittel der Kunden erhalten einen effektiven Jahreszins von 1,50 % p.a. oder günstiger. Nominalzins 1,45 % p.a. für 5 Jahre zzgl. Grundschuldentrags- und Gebäudeversicherungskosten.

**Sparkasse Fürth**  
Gut seit 1827.

**Fürther Sahnehäubchen:  
Papier-Paradies mit Service**



Foto: Yvonna Tykvar

Die Zukunft ist gesichert: Gerhard Schöll und sein Sohn Frederik (re.), der bereits für das Papierhaus arbeitet.

Bewährtes und Trends schließen sich nicht aus – hier wird beides vereint: Im schmucken Jugendstilgebäude hinterm Rathaus am Obstmarkt 1 verbirgt sich ein Traditionshaus mit rund 170 Jahren Unternehmensgeschichte, in dem schon Leopold Ullstein und Ludwig Erhard Kunden waren: das Papierhaus Schöll. Bereits in der fünften Generation kümmert sich die Familie um die Versorgung der Fürtherinnen und Fürther mit Schreibwaren, Schulartikel, Künstler- und Bastelbedarf. Das Sortiment ist umfangreich und wird stets erweitert – der neuste Trend: entspannende Mandala-Malbücher für Erwachsene und dazugehöriges Equipment wie Pinselmalerei, Softmalkreiden und

Buntstifte aller Marken und Art. Senior-Chef Gerhard Schöll ist seit 53 Jahren für die Firma engagiert und kann entspannt in die Zukunft blicken, denn der Fortbestand des Geschäfts ist gesichert: Sohn Frederik ist in den Betrieb eingestiegen und kümmert sich derzeit überwiegend um den Großhandel, während der Inhaber selbst die Kundinnen und Kunden bis heute mit seinem Rundumservice und seiner Kompetenz begeistert. **Info:** Papierhaus Schöll, Obstmarkt 1, Telefon 810 02 90, Fax 81 00 29 19, Internet www.papierhaus-schoell.de, E-Mail fschoell@papierhaus-schoell.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.30 bis 18.30 Uhr, Samstag 8.30 bis 16 Uhr.

**Greuther Teeladen**  
Tee • Heilkräuter • Kräuter • Gewürze

**Angebote & Empfehlungen  
Oktober**

**Kürbisgewürz**  
feine Gewürzmischung für Kürbisgerichte  
100g **2,99**

**Kürbis (Rezeptbuch)**  
Das Beste vom Herbst  
nur **8,99**

**Hagebuttenpulver**  
hoher Vitamin-C-Gehalt und entzündungshemmend  
200g **12,95**

**Muskatnuss ganz**  
5 Muskatnüsse in hervorragender Qualität  
nur **1,79**

**Rotbuschtee Kirsche-Moringa**  
eine einzigartige Kombination  
100g **1,99** statt 2,89

**Die Muskatnuss – Gewürz und Heilpflanze**  
In Asien ist die Muskatnuss eine wichtige Heilpflanze. Vor allem das ätherische Öl, mit einem Ölgehalt von 7 bis 15%, ist neben fettem Öl, Eiweiß und Stärke der wichtigste Bestandteil der Muskatnuss. Als regelmäßiger Bestandteil der Ernährung wird der Muskatnuss nachgesagt, dass sie die Verdauung fördern, die Nerven stärken und das Herz kräftigen kann. Mehr Infos zu diesem Thema in Ihrer Filiale oder bei uns im Internet.

**www.greuther-teeladen.de**  
Vestenbergsreuth, Gremsdorf und Fürth

**T Alles rund um den Apfel**  
Regionale Spezialitäten aus fränkischen Streuobstbeständen

Für alle Liebhaber und Genießer fränkischer Spezialitäten ist der Besuch des traditionellen Apfelmarkts inzwischen ein Muss. 47 Anbieter präsentieren am **Sonntag, 16. Oktober, von 10 bis 17 Uhr** in der Hans-Schiller-Straße im Stadtpark die Vielfalt des heimischen Streuobstes wie Äpfel, Birnen und Quitten und daraus produzierte Leckereien wie zum Beispiel Säfte, Moste oder Seccos. Außerdem stehen Vorführungen und zahlreiche Aktionen auf dem Programm: So kann man zum Beispiel die Sorte des heimischen Apfel- oder Birnbaumes gegen eine Gebühr von

einem Euro bestimmen lassen (hierfür bitte mindestens fünf Stück pro Sorte mitbringen) oder sich über alte, fast schon vergessene Arten informieren. Und auch Kinder kommen bei vielen Mitmachangeboten auf ihre Kosten.



## Fürth-Shop

### Sortiment

#### Schmutzfangmatte

Die Kleeblatt-Matten sind ein echter Hingucker und sehr strapazierfähig. Bei hartnäckigeren Flecken oder anderen Verunreinigungen kann man den Fußabstreifer mit Teppichschaum reinigen oder abbürsten. Erhältlich für 24,95 Euro.



#### Kerzenset

Das sechsteilige Set bestehend aus einem Teelichthalter aus Glas, drei Duft-Kerzen, Räucherstäbchen mit Apfelduft und passender Schale gibt es in der Geschenkverpackung für 3,95 Euro.



#### Stockschirm „Fürth“

Die stürmische Herbstzeit mit Regen steht vor der Tür. Ein idealer Begleiter ist der Stockschirm in vier verschiedenen Grüntönen, der für 24,95 Euro erhältlich ist.



#### Tee- und Kaffee-Zubereiter

Für alle Tee- und Kaffee-Liebhaber: Den Zubereiter gibt es inklusive zwei Bechern mit Silikonbandummantelung für 14,95 Euro.

Jetzt auch online: Eine Auswahl an Produkten ist unter [www.färddshop.de](http://www.färddshop.de) erhältlich. Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. Öffnungszeiten: November bis Mai, Montag bis Freitag 9 bis 19 Uhr, Samstag 9 bis 16 Uhr; Juni bis Oktober, Montag bis Freitag 9 bis 18 Uhr und Samstag 9 bis 14 Uhr. Tourist-Information Fürth (begrenzte Auswahl an Artikeln), Bahnhofplatz 2, Telefon 23 95 87-0, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 10 bis 18 Uhr sowie samstags von 10 bis 13 Uhr. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de).

## Neue Wollmanufaktur eröffnet

Inhaberin hat Hobby erfolgreich zum Beruf gemacht

Sie spinnt nicht nur mit Leidenschaft, sondern bringt es anderen auch gerne bei: Sandra Hundshammer hat mit dem Laden „Sandys Wollmanufaktur“ in der Königstraße 33 ihr Hobby zum Beruf gemacht und weist Interessierte auch in die Woll-Materie ein: Kurse mit Handspindel, Spinnrad oder im Filzen ermöglichen es, den Weg vom Schaf bis zur Wolle nachzuvollziehen und kennenzulernen. Außerdem im Programm: Endprodukte wie Taschen und Geschenkartikel, alles was zum Spinnen benötigt wird oder die handgefertigte und -gefärbte Wolle vom Alpaka, Kamel, Schaf oder der Seidenfaser. Besonders pfiffig: Auf Wunsch kann aus dem Fell des Haustiers auch Wolle hergestellt werden.



Foto: Verena Tykvar

In einem der Kurse haben sie sich kennengelernt, jetzt spinnen sie zusammen: Michaela Dobner und Inhaberin Sandra Hundshammer (re.)

**Info:** Sandys Wollmanufaktur, Königstraße 33, Telefon 01573 229 26 54, [www.sandrahundshammer.wix-site.com/sandyswollmanufaktur](http://www.sandrahundshammer.wix-site.com/sandyswollmanufaktur),

Öffnungszeiten: Montag, Dienstag und Donnerstag 10 bis 13 Uhr und 14.30 bis 18 Uhr, Samstag 10 bis 14 Uhr.

## Vielfalt der Altstadt-Geschäfte



Foto: Tykvar

In der zweiten Ausgabe von „Grüner Markt und drumrum“ präsentieren sich die Fürther Altstadt-Händlerinnen und -händler erneut in ihrer ganzen Vielfalt. In einer Auflage von 10 000 Stück liegt die Zeitung kostenlos in den Geschäften rund um die Gustavstraße, Königstraße und den Grünen Markt aus und zeigt, dass sich ein Abstecher in die „Alte Mitte“ jederzeit lohnt.

*Emil Schwaderer*  
KARTONAGEN

Seit 1905

- ▶ Papp- und Kartonzuschnitte
- ▶ Versand- und Lagerkartons
- ▶ Wellpapp-Faltkartons
- ▶ Stanzpackungen
- ▶ Umzugskartons

90763 Fürth · Oststraße 116 · Telefon (09 11) 97 03 97 - 0  
[www.schwaderer-kartonagen.de](http://www.schwaderer-kartonagen.de)



## Fürther Seniorenrat wählt erstmals eine Frau an seine Spitze

Inge Hartosch folgt auf Alfons Kircher – Mehr Menschen zum Mitgestalten animieren – Karl Heinz Bösl zum Stellvertreter ernannt

Der Seniorenrat der Stadt Fürth hat eine neue Vorsitzende: Die Delegierten wählten **Inge Hartosch** zur Nachfolgerin von Alfons Kirchner, der vor wenigen Monaten wegen seines Wohnsitzwechsels in den Landkreis ausgeschieden ist. In seine Amtszeit fielen unter anderem die Anschaffung des Senioren-Mobils für den Friedhof sowie die Aktion „Nette Toilette“. Inge Hartosch war seit 2014 als eine der drei stellvertretenden Vorsitzenden im Amt. Die 71-Jährige, die bis zu ihrem Ruhestand in der Stadtverwaltung arbeitete, ist die erste Frau an der Spitze des Gremiums. Als neue Vorsitzende möchte sie



Foto: Gran

Freuen sich auf ihre neuen Aufgaben im Fürther Seniorenrat: Inge Hartosch und Karl Heinz Bösl.

langfristig ein flächendeckendes Quartiersmanagement aufbauen, die soziale Ausgrenzung aufgrund steigender Altersarmut vermeiden sowie entsprechende kulturelle und gesellschaftliche Aktionen anbieten. „Ich will erreichen, dass der Seniorenrat künftig eine stärkere Präsenz in der Öffentlichkeit zeigt, um mehr Menschen zum Mitmachen oder Mitgestalten anzuregen“, umreißt sie ihre Ziele. Karl Heinz Bösl, Vorsitzender des Ausschusses „Sicherheit und Verkehr“, rückt als neuer Stellvertreter in den Vorstand nach; Gabriele Höfler und Ulrich Schuberth bleiben als weitere stellvertretende Vorsitzende im Amt. ■



## Angebote der Diakonie

Die Diakonie Fürth lädt am **Donnerstag, 27. Oktober**, zu einer Fahrt nach Iphofen mit Besuch des Knauf-Museums und der Sonderausstellung „Japanische Schönheiten“ ein. Treffpunkt: **12 Uhr**, U-Bahnverteiler Hauptbahnhof Fürth; Teilnahmebeitrag für Fahrt und Museum: 12,50 Euro. Anmeldung bei Kathrin Kutzke, Telefon 749 33 26 oder per E-Mail an [kathrin.kutzke@diakonie-fuerth.de](mailto:kathrin.kutzke@diakonie-fuerth.de). Ab **Mittwoch, 2. November**, bietet die Diakonie in Kooperation mit dem Institut für

Lern-Innovation ILI der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg einen Computer-Onlinekurs für Senioren an. Das „LernHaus“ macht ältere Menschen in den eigenen vier Wänden mit Computer und Internet vertraut, eine Begleitung erfolgt durch Online-Tutoren. Der Kurs besteht aus acht Einheiten. Teilnahmebeitrag 60 Euro. Weitere Informationen und Anmeldung bei Kathrin Kutzke, Telefon 749 33 26 oder per E-Mail an [kathrin.kutzke@diakonie-fuerth.de](mailto:kathrin.kutzke@diakonie-fuerth.de). ■



## Stadtteil-Treff Hardhöhe

Das Quartiersbüro Hardhöhe (Kotauer Straße 32) hat ab Oktober jeden **Mittwoch von 14.30 bis 17 Uhr** geöffnet, damit sich Bürgerinnen und Bürger des Stadtteils dort unverbindlich und spontan treffen,

kennenlernen und über das Quartiersbüro informieren können. Die Sprechzeiten sind: Dienstag von 10 bis 12 Uhr, Mittwoch von 14.30 bis 17 Uhr und Donnerstag von 14 bis 16 Uhr. ■



## Senioren-gottesdienst

Der Seniorenrat und die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth sowie das evangelisch-lutherische Dekanat laden am **Freitag, 21. Oktober, 15 Uhr**, zum fünften ökumenischen Seniorengottesdienst „Dou bin i

dahamm. Sehnsuchtsort Heimat“ in die Wilhelm-Löhe-Kirche, Kronacher Straße 27, ein. Danach besteht die Möglichkeit zum gemeinsamen Beisammensein im Gemeindehaus. ■

**HERBSTZEIT IST PFLANZZEIT**

**Pflanzen Sie JETZT winterharte Gehölze!**



statt 1,<sup>49</sup>  
**0,99**

diverse **Bodendecker**  
z.B. **IMMERGRÜN, KRIECHSPINDEL, ZWERGMISPEL, GOLDERDBEERE**  
immergrün, winterhart  
Topf-Ø 9 cm



Stück  
**7,99**

**Thuja occidentalis „Smaragd“ LEBENSBAUM**  
Thuja occidentalis „Smaragd“  
Höhe 80–100 cm, buschige Baumschulware, Ballenware



Gartenwelt  
**Dauchenbeck**  
grün erleben

Gartenwelt Dauchenbeck e. K. · Inhaberin Monika Dauchenbeck · Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof  
Tel.: 09 11/977 22-0 · Mo.–Fr.: 8.30–19.00 Uhr · Sa.: 8.00–17.00 Uhr  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

Werbeangebote gelten ab sofort – solange Vorrat reicht.

## Musikalisches Frauenkabarett

Seniorenrat-Jubiläum mit den „Avantgardinen“ im Kufu



Foto: privat

Das musikalische Frauenkabarett „Die Avantgardinen“ ist im Kulturforum zu Gast.

Der Seniorenrat der Stadt Fürth präsentiert anlässlich seines 20-jährigen Bestehens am **Sonntag, 6. November, 16 Uhr**, das musikalische Kabarett „Die Avantgardinen“ im Kulturforum. Sieben fränkische Frauen, drei Generationen, fünf Instrumente und einmalige Stimmen – witzig und charmant, mit komödiantischem Einschlag und treffsicherer Wortwahl singen und spielen sich durch aktuelle, zeitlos gültige (Frauen-) Alltags-themen. Scharfzüngig und heiter spöttelnd werden Beziehungskisten, Kindererziehung, Ehrenämter, Schuldgefühle, das ganz normale Berufsleben, Wechseljahre, Kirche, Kommunikation und natürlich die Männer auf Korn genommen. Eintrittskarten für acht Euro gibt es bei der fübs – Fachstelle für Seniorinnen und Senioren und die Belange von Menschen mit Behinderung.

Alltagsthemen. Scharfzüngig und heiter spöttelnd werden Beziehungskisten, Kindererziehung, Ehrenämter, Schuldgefühle, das ganz normale Berufsleben, Wechseljahre, Kirche, Kommunikation und natürlich die Männer auf Korn genommen. Eintrittskarten für acht Euro gibt es bei der fübs – Fachstelle für Seniorinnen und Senioren und die Belange von Menschen mit Behinderung.

## Seniorenveranstaltungen

Der Seniorenrat, Ausschuss Stadtentwicklung, -planung, Natur- und Umweltschutz, lädt Seniorinnen und Senioren aus Vach, aber auch alle Interessierten, am **Montag, 17. Oktober, 10 Uhr** (Treffpunkt: Bushaltestelle Vacher Markt), zu einer Stadtteilbesichtigung unter dem Titel: „Was kann im Wohnumfeld verbessert werden?“ ein. Dabei sollen Einkaufs- und Begegnungsmöglichkeiten, die medizini-

nische Versorgung, Erreichbarkeit von Post-, Bank- oder Sparkassenfilialen, das städtische Busnetz und die Fahrplangestaltung sowie Erholungs- und Freizeitmöglichkeiten diskutiert werden. Anschließend können ab etwa 11 Uhr in der Begegnungsstätte des AWO-Ortsverbands Vach, Am Vacher Markt 7, weitere Anregungen gegeben werden, die der Seniorenrat dann direkt an die Stadt Fürth weiterleiten wird.

## Derby auf der Konsole

Jugendeinrichtungen suchen versierte FIFA-17-Spieler

Im Fürther Jugendmedienzentrum Connect und im Nürnberger Künstlerhaus im KunstKulturQuartier treten am **Donnerstag, 10. November**, sieben Zweier-Mannschaften zur zweiten Städtemeisterschaft in der wohl populärsten Fußball-Sport-simulation FIFA gegeneinander an. Ausgetragen wird das DERBY 2.016 auf Playstation4-Konsolen. Die Begegnungen sind auf Groß-leinwand via Stream im Internet zu sehen. Gezockt wird FIFA 17 und zwar in Echtzeit und vor Publikum. Die BR-Sportmoderatoren Oliver Tubenauer und Florian Weber kom-

mentieren live vor Ort. Die Jugendeinrichtungen suchen jeweils sieben Zweier-Teams, Frauen oder Mixed-Paarungen sind explizit erwünscht. Zwei Partien sind den ganz jungen Gamerinnen und Gamern der Altersklasse U16 vorbehalten (Mindestalter zwölf Jahre). Anmeldebögen stehen auf fussball-kultur.org oder connect-fuerth.de zum Download und zum Ausfüllen bereit. Die Startplätze werden ausgelost und die Teilnehmer rechtzeitig informiert. Anmeldeschluss ist am **Donnerstag, 27. Oktober.**

## Neues Senioren-Servicewohnen

### Villa Nopitschpark in Nürnberg

Eigentumswohnungen 1,5-, 2- und 3-Zimmer  
Sorglos-Immobilie für Eigennutzer u. Kapitalanleger



**Vor-Ort-Info:** sonntags 14 bis 16 Uhr  
Nopitschstr. 25, 90441 Nürnberg  
**Musterwohnungsbesichtigung:**  
sonntags 14 bis 16 Uhr  
Karlst. 18, 90763 Fürth

Energieausweis in Vorbereitung

**Info-Telefon:**  
0911/776611  
[www.urbanbau.com](http://www.urbanbau.com)



### Einladung zum Info-Nachmittag:

Samstag, 22.10.2016 um 15 Uhr,  
Restaurant Cala Luna, Schweinauer Hauptstr. 62, Nürnberg

## Fürth StadtZEITUNG

Die nächste Stadtzeitung erscheint am 26 Oktober.



## Neues Zuhause in Zirndorf gesucht?

Wir haben die passende Wohnung dazu!



Wohnungsbau-gesellschaft der Stadt Zirndorf mbH

Lichtenstädter Str. 13, 90513 Zirndorf, Telefon 0911 9657 429-0, Fax 0911-9657 429-11, E-Mail [info@wbg-zirndorf.de](mailto:info@wbg-zirndorf.de), [www.wbg-zirndorf.de](http://www.wbg-zirndorf.de)





## Herzliche Einladung zum

# Euroquiz

Der gemeinnützige Verein Bürger Europas e.V. lädt Sie zusammen mit dem Seniorenrat der Stadt Fürth ein, an einem spannenden und informativen Euro-Wissensquiz teilzunehmen!

Dabei wird Ihnen auf interaktive und unterhaltsame Art die Möglichkeit gegeben, spannende Einblicke rund um den Euro und Europa zu erhalten. Sie haben die Möglichkeit, Ihr Europawissen zu testen, viel Neues zu erfahren und kleine Preise zu gewinnen. Vorkenntnisse sind nicht nötig!

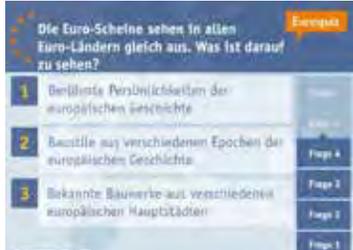
Ob Sie aktiv mitmachen oder nur zugucken, wir laden Sie herzlich dazu ein, bei Kaffee und Kuchen mit uns über aktuelle Fragen rund um den Euro und Europa ins Gespräch zu kommen!

**Wann? Mittwoch, den 09. November 2016 – ab 14:00 Uhr**

**Wo? Gaststätte „Zum Stadtwappen“, Bäumenstr. 4, 90762 Fürth**

**Teilnahme? Bitte im Seniorenbüro ( Di+Do 9-12Uhr unter 974-1839) anmelden**  
Eintritt, Kaffee und Kuchen frei!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!



## Freie Plätze

In der Seniorengymnastik des Bayerischen Roten Kreuzes, Kreisverband Fürth, sind **montags von 9.30 bis 10.30 Uhr** noch Plätze frei. Der Kurs beginnt am **17. Oktober** und erstreckt sich über zehn Einheiten. Weitere Informationen und Anmeldung bei Hildegard Werling, Telefon 77 98 128. ■



## Sprechzeiten für Senioren

Die Fachstelle für Seniorinnen und Senioren und die Belange von Menschen mit Behinderungen der Stadt Fürth ist **montags von 13.30 bis 15.30 Uhr, dienstags, mittwochs sowie donnerstags von 9 bis 12 Uhr** und von **13.30 bis 15.30 Uhr** sowie **freitags von 9 bis 12 Uhr** geöffnet. Die Beauftragte für die Belange von Menschen mit Behinderung, Carmen Kirchner, vergibt Termine auf Anfrage unter der Rufnummer 974-17 91. Die Seniorenbeauftragte, Christiane Schmidt, ist unter der Nummer 974-17 89 zu erreichen und bietet **dienstags und donnerstags von 10 bis 12 Uhr** Sprechstunden an. Sie finden im City-Center, Eingang Königstraße 112, im ersten Obergeschoss statt.

Der Seniorenrat der Stadt Fürth ist **dienstags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr** und nach telefonischer Vereinbarung unter 974-1839 im Erdgeschoss des Rathauses, Königstraße 86, Zimmer 005, zu erreichen. Kontakt ist auch per Mail unter [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) möglich, weitere Informationen zur Arbeit des Gremiums sind auf der Homepage unter [www.seniorenrat-fuerth.de.to](http://www.seniorenrat-fuerth.de.to) zu finden. ■



## Sprechtage beim Behindertenrat

Der Fürther Behindertenrat ist im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zu finden und bietet jeweils **dienstags von 9.30 bis 11.30 Uhr** eine Sprechstunde an. Für Interessierte besteht die Möglichkeit, sich zu informieren und beraten zu lassen. Es können auch Pro-

bleme und Missstände aufgrund einer Behinderung angesprochen werden. Weitere Termine können unter der Rufnummer 974-17 83 oder E-Mail [behindertenrat@fuerth.de](mailto:behindertenrat@fuerth.de) vereinbart werden. Weitere Informationen zur Arbeit des Rats: [www.behindertenrat-fuerth.de](http://www.behindertenrat-fuerth.de). ■



## Service-Mobil auf dem Friedhof

Auf dem Fürther Friedhof steht ein elektrobetriebenes Service-Mobil kostenlos für gehbehinderte Besucherinnen und Besucher **montags bis donnerstags von 8 bis 15.15 Uhr** und **freitags von 8 bis 14 Uhr** zur Verfügung. Wer das Fahrzeug anfordern möchte, kann es bei der Verwaltung unter

der Rufnummer 37 65-18 71 vorbestellen. Eine spontane Nutzung ist ebenfalls möglich, indem sich Interessierte über die Sprechanlage am Haupteingang an der Erlanger Straße melden. Wenn das Service-Mobil frei ist, fährt ein Mitarbeiter des Friedhofs die Personen zu den jeweiligen Gräbern. ■

## Michaelis-Kirchweih verfügt weiterhin über hohe Anziehungskraft

Zahlreiche Besucher aus Nah und Fern – Fest für die ganze Familie – Erntedankfestzug bedeutende Brauchtumsveranstaltung

Foto: Mittelsdorf



Foto: Gran



Perfekter Beginn: Bei strahlendem Sonnenschein zapfte Oberbürgermeister Thomas Jung mit zwei Schlegelschlägen das erste Fass Grüner-Kärwa-Bier an. Danach drehte und bewegte sich alles in der Innenstadt und die Michaelis-Kirchweih 2016 war in vollem Gange.

Foto: Gran



Foto: Gran



Pünktlich zum Beginn des Erntedankfestzugs lugte die Sonne unter der zuvor dichten Wolkendecke hervor. Prachtvoll geschmückte Festwagen, Gruppen und Spielmannszüge zogen von der Herrnstraße bis zum Grünen Markt und passierten auch das Wahrzeichen der Färdder Kärwa: die Kirche St. Michael (rechtes Foto). Rund 100 000 Zuschauer bereiteten den etwa 3000 Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen begeisterten Empfang.

Die Michaelis-Kirchweih erwies sich auch in diesem Jahr als Publikumsmagnet, der zahlreiche Gäste anzog. Nach Angaben der Schausteller besuchten trotz des teilweise durchwachsenen Wetters und einem spürbaren Kälteeinbruch wieder mehr als eine Million Menschen das Fürther

Fest der Feste. Auch das in Folge der Vorkommnisse von Ansbach und Würzburg verstärkte Sicherheitskonzept trug dazu bei, dass sich die Fürther Kirchweih heuer wieder als Großveranstaltung für die ganze Familie präsentierte. Aber nicht nur das Kärwagelände war gut frequentiert, auch die

Innenstadt profitierte vom Besucherstrom. Vor allem an den beiden verkaufsoffenen Sonntagen war der Ansturm groß und es konnten sich die Geschäfte über zahlreiche Kunden freuen. Unumstrittener Höhepunkt der Michaelis-Kirchweih blieb auch 2016 der Erntedankfestzug, der

aufgrund der Live-Übertragung des Bayerischen Rundfunks wieder bayern- und deutschlandweit große Beachtung fand. Nach Schätzungen der Fürther Ordnungshüter verfolgten rund 100 000 Zuschauer entlang der Strecke die farbenfrohe Brauchtumsveranstaltung. ■

**ROSSTAL PARK**

**ROST**  
WOHNBAU GMBH  
...wir bauen Zuhause

**ERRICHTUNG VON 28 MODERNEN EIGENTUMSWOHNUNGEN IN 2 HÄUSERN IN ROSSTAL, SCHLEHENWEG 1 UND 3, IN AUSGESUCHTER, SEHR GUTER SÜD-WOHNLAGE**

- 2, 3 und 4-Zimmerwohnungen
- Schlüsselfertiges Bauen
- Keine Provision
- Kontrollierte Wohnraumlüftung mit Wärmerückgewinnung
- Energiesparende Bauweise
- Fußbodenheizung
- Großzügiger Balkon oder Terrasse
- Tiefgarage mit Einzelstellplätzen
- Barrierearme Bauweise und Aufzüge

Energieeffizienzhaus 55 (EnEV 2016)

**TELEFON: 0911-75 10 02** **PROVISIONSFREI!**  
LIBELLENWEG 5 • 90768 FÜRTH-BURGFARRNBACH • WWW.ROST-WOHNBAU.DE

19.-23. Oktober 2016  
**FRANKFURTER BUCHMESSE**  
 Ehrengast Flandern | Niederlande

SAMSTAG  
 22. OKTOBER 2016  
 ABFAHRT 7:00 UHR

PREIS INKL. BUSFAHRT  
 UND EINTRITT: 40€

**BÜCHER EDELMANN**  
 Fürther Freiheit 2a · 90762 Fürth  
 Tel. 746 76 17 · fuerth@kornundberg.de

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**W****W**  
**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**

**Gebrauchtwarenhof**  
 mit Kleider Laden

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 14  
 90765 Fürth  
 - Bislohe

(0911) 30 732 - 0

**Öffnungszeiten:**  
 Montag - Freitag  
 9 - 19 Uhr  
 Samstag  
 9 - 16 Uhr

[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)

**WLH**  
 WILHELM LÖHE HOCHSCHULE

**in den bayerischen Herbstferien**  
 Für interessierte Schülerinnen und Schüler

**Schnupperstudium**  
**Schwerpunkt Gesundheit**  
 In den Herbstferien die WLH kennenlernen und das Studieren probieren!  
**Terminvereinbarung unter [info@wlh-fuerth.de](mailto:info@wlh-fuerth.de)**

**WILHELM LÖHE HOCHSCHULE**  
 FÜR ANGEWANDTE WISSENSCHAFTEN  
 Merkurstraße 41 | Südstadtpark | 90763 Fürth |  
 Telefon 0911-766 069-0 | Fax 0911-766 069-29  
[info@wlh-fuerth.de](mailto:info@wlh-fuerth.de) | [www.wlh-fuerth.de](http://www.wlh-fuerth.de)

Eine Gründung der Diakonie Neuendettelsau

**Saisonaufakt im Stadttheater**  
 „Die Jüdin von Toledo“ feiert am 14. Oktober Premiere



Foto: Thomas Langer

Die Titelrolle übernimmt Sunna Hettinger, die damit ihr Debüt im Ensemble des Stadttheaters gibt. König Alfonso wird von David Schirmer gespielt.

Mit einer vom deutsch-kroatischen Autor Kristo Šagor adaptierten Bühnenfassung zum Roman „Die Jüdin von Toledo“ von Lion Feuchtwanger beginnt das Stadttheater Fürth seine Spielzeit 2016/17.

Feuchtwangers historisches Werk erschien 1954 und greift einen mittelalterlichen spanischen Skandalstoff über den König von Kastilien, Alfonso VIII., auf, der sich für sieben Jahre, alle Politik und Pflichten vergessend, die schöne Jüdin Raquel zur Nebenfrau nahm. Viele Autoren wie Jean Racine, Lope de Vega oder Franz Grillparzer haben die Geschichte, die in Spanien zur Zeit der Kreuzzüge und des Kampfes der Kulturen zwischen Christen, Juden und Moslems spielt, literarisch aufgegriffen. Aber nur Feuchtwanger beschreibt die Handlung aus jüdischer Sicht und zeigt, dass das Opfer Raquel nur stellvertretend steht für ein gan-

zes geschundenes und bedrohtes Volk.

Der Stoff, der erotische Besessenheit, politische Winkelzüge, vor allem aber auch religiöse Auseinandersetzungen vereint, erinnert stark an heutige Debatten über das Gefühl der Bedrohung durch das Fremde und der Ausschlachtung der Religion zur aggressiven Abgrenzung. „Die Jüdin von Toledo“ inszeniert erstmals in Fürth Michael Götz. Als Schauspieler wirken das gesamte fünfköpfige Ensemble des Stadttheaters und weitere Gastdarsteller mit. Die Titelrolle übernimmt Sunna Hettinger, die somit als jüngster Zugang des Kinder- und Jugendensembles KULT ihr Debüt im Stadttheater feiert. Die Termine: **Freitag, 14., bis Sonntag, 16. Oktober, und Mittwoch, 19. Oktober bis Samstag, 22. Oktober, jeweils 19.30 Uhr.** Weitere Infos unter [www.stadttheater.de](http://www.stadttheater.de).

**Ein Blick hinter die Kulissen**

Der Kulturring C lädt am **Samstag, 22., und Sonntag, 23. Oktober**, zum alljährlichen Gastspiel ein. Zahlreiche Künstlerinnen und Künstler öffnen an den beiden Tagen ihre Atelier- und Werkstatt-Türen und haben einmal mehr ganz besondere Gäste eingeladen. Zu sehen sind unter anderem Malereien, Skulpturen, Zeichnungen, Fotografien und Objektkunst. Geöffnet ist der Parcours am Samstag



von 15 bis 21 Uhr und Sonntag von 11 bis 19 Uhr. Eine Übersicht aller Stationen und Künstler ist unter [www.kulturringc.de](http://www.kulturringc.de) oder im Flyer nachzulesen.



Die Onlineprinters GmbH mit Sitz in Neustadt an der Aisch gehört zu den Top-5-Onlinedruckereien in Europa. Das 2004 gegründete E-Commerce-Unternehmen, das aus einer klassischen Druckerei heraus entstand, ist inzwischen auf über 600 Mitarbeiter gewachsen. **Werden Sie Teil unseres Teams und sichern Sie sich einen Arbeitsplatz in einem erfolgreichen, stark wachsenden Unternehmen!**

## WIR SUCHEN SIE ZUR VERSTÄRKUNG FÜR UNSERE PRODUKTION IM 3-SCHICHT-BETRIEB UND FÜR UNSERE VERWALTUNG ALS:

### MASCHINENBEDIENER / BUCHBINDER (M/W)

- Sie führen Schneid-, Falz- und Heftanlagen nach entsprechender Einarbeitung
- Sie qualifizieren neue Kollegen (m/w) an den Maschinen weiter

### MEDIEN-TECHNOLOGE DRUCK / OFFSETDRUCKER (M/W)

- Sie bedienen Bogenoffsetdruckmaschinen des Typs Heidelberg
- Sie beseitigen Störungen, pflegen Maschinen und führen kleinere Wartungsarbeiten durch

### TEAMKOORDINATOR STAPLERFAHRER (M/W)

- Sie sind für die Einarbeitung, Unterstützung und Förderung von Mitarbeitern zuständig
- Sie arbeiten dem Schichtleiter zu und delegieren anfallende Aufgaben

### PRODUKTIONSHELFER (M/W)

- Sie unterstützen den Maschinenbediener an den Druck- und Druckweiterverarbeitungsanlagen
- Sie bereiten Paletten für den Versand vor

### KUNDENBERATER - NORWEGISCH / DEUTSCH (M/W)

am Standort Fürth

- Sie beraten unsere nationalen und internationalen Kunden via Telefon, E-Mail und Live-Chat in den oben genannten Sprachen, zu fachspezifischen und abwicklungsrelevanten Themen

### KUNDENBETREUER IM QUALITÄTS-MANAGEMENT FRANZÖSISCH / DEUTSCH (M/W)

am Standort Fürth

- Sie bearbeiten Kundenreklamationen via Telefon und E-Mail
- Sie überprüfen grafische und technische Druckdaten
- Sie beantworten fachspezifische Fragen zu unseren Druckerzeugnissen

## AUSBILDUNGSSTART 2017:

### MEDIEN-TECHNOLOGE - DRUCKVERARBEITUNG (M/W)

- Sie begleiten Hunderte verschiedene Druckprodukte auf der Zielgerade
- Sie steuern, rüsten und überwachen hochmoderne Maschinen
- Ausbildungsdauer: 3 Jahre (Berufsschule: Nürnberg und München)

### MASCHINEN- UND ANLAGENFÜHRER (M/W)

- Sie helfen uns, unsere modernen Maschinen in Bewegung zu halten
- Sie steuern, rüsten und überwachen Maschinen
- Ausbildungsdauer: 2 Jahre (Berufsschule: Nürnberg und München)

Nähere Informationen zu den Stellen finden Sie auf unserer Homepage [www.diedruckerei.de/jobs](http://www.diedruckerei.de/jobs)

### WIR BIETEN:

Einen sicheren Arbeitsplatz in einer attraktiven Branche. Einen Arbeitsvertrag mit bis zu 13,5 Monatsgehältern, 30 Tagen Jahresurlaub und vermögenswirksame Leistungen. Eine Busverbindung zu den Onlineprinters-Werken im Gewerbegebiet Kleinerlbach ist vorhanden. Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen (inkl. Gehaltsvorstellung und Eintrittsdatum), die Sie uns vorzugsweise per E-Mail unter Angabe der Kennziffer **FSZ-102016** an die unten genannte Adresse zusenden.

### MÖCHTEN SIE AUCH EIN ONLINEPRINTER WERDEN? DANN BEWERBEN SIE SICH JETZT!



WIR FREUEN UNS AUF IHRE BEWERBUNG!  
[bewerbung@diedruckerei.de](mailto:bewerbung@diedruckerei.de)

Onlineprinters GmbH  
Personalabteilung Frau Baier  
Rudolf-Diesel-Straße 10  
91413 Neustadt an der Aisch  
Tel.: 09161 8989 2888  
[www.diedruckerei.de](http://www.diedruckerei.de)

 **diedruckerei.de**

Innenstadtbibliothek  
Carl Friedrich Eckart Stiftung

Volksbücherei Fürth  
vobü

Haben Sie schon für den Herbst vorgesorgt?  
Sich aus den frischen Druckerzeugnissen die  
vielversprechendsten Titel rausgesucht?  
Nein? Zuviel, zu unübersichtlich, zu mühsam?  
Dann wagen Sie doch einen

# Seitenblick

Donnerstag, 20. Oktober,  
19.30 Uhr

Bei dieser Veranstaltung für alle,  
**die Bücher lieben**, erwartet Sie nicht nur eine  
Zusammenfassung aktueller Werke, die die  
Lektüre wert sind, sondern auch ein  
Expertentrio, das drei Neuerscheinungen  
genauestens unter die Lesebrille nimmt.

Vergessen Sie also die üblichen Empfehlungen,  
blicken Sie über den Dächern Fürths auf die  
**Bücher 2016**, blicken Sie mit uns auf  
überraschend neue Seiten!



Wir laden Sie  
herzlich  
dazu ein.

Auf der Suche nach freien Plätzen in  
Krippen, Horten und Kindergärten?  
Ständig aktualisierte Informationen unter:  
[www.fuerth.de/betreuungsplaetze](http://www.fuerth.de/betreuungsplaetze)



**Betreuungsplätze für Kinder**

## Dank „Seitenblick“ zum Lieblingsbuch

Etwa 100 000 Bücher erscheinen pro Jahr allein in Deutschland, ein bedeutender Teil davon wird traditionell auf der in Kürze beginnenden „Frankfurter Buchmesse“ präsentiert. Dabei auch nur annähernd den Überblick zu behalten, ist nahezu unmöglich. Um wenigstens einige wenige der lesenswertesten Neuerscheinungen vorzustellen, lädt die Volksbücherei Fürth am **Donnerstag, 20. Oktober, 19.30 Uhr**, in die Innenstadtbücherei Carl Friedrich Eckart Stiftung, Friedrichstraße 6 A, zum ersten „Seitenblick“ ein.

Bei dieser Veranstaltung, zu der alle Literaturfans herzlich willkommen sind (Eintritt frei), diskutiert zunächst ein Expertentrio über folgende Bücher: Margherita Jacobino: „Familienbild mit dickem Kind“; Katharina Hagen: „Das Geräusch des Lichts“ und Noah Hawley „Vor dem Fall“. Anschließend werden in einer Schnellrunde interessante Neuerscheinungen für den Leseherbst 2016 präsentiert. Und Zeit zum Austausch über aktuelle Lieblingsbuch bleibt natürlich auch.

## Das erste Jubiläum gefeiert

2011 feierte das Traditionsbier Grüner seine Wiederauferstehung

Fünf Jahre ist es her, dass auf Anregung und nach hartnäckigem Nachfragen engagierter Fürther Tucher-Chef Fred Höfler den Auftrag gab, wieder das legendäre Grüner Bier zu brauen. Und zwar nach einem Originalrezept, das in einem in Kalbsleder gebundene und handschriftlich geschriebenen Buch bei Aufräumarbeiten gefunden wurde. Zunächst sollte es den Gerstensaft nur in begrenzter Menge geben. Doch die Fürtherinnen und Fürther fanden so viel Gefallen an der Wiederauferstehung der Traditionsmarke, dass sich daraus eine wahre Erfolgsgeschichte entwickelte. Sie führte nicht nur dazu, dass das „Grüner“ flächende-

ckend – ob Händler oder Kneipe – in der ganzen Stadt zu haben ist, sondern auch dazu, dass mit dem Grüner Brauhaus eine eigene Heimstatt für das Kult-Bier geschaffen wurde. Und natürlich gibt es jedes Jahr ein Grüner-Kirchweih-Festbier, das auf dem historischen Rezept beruht, aber auch eine höhere Malzschüttung aufweist. Schöne Tradition ist, dass es kurz vor Beginn der Kärwa vorgestellt und probiert wird. Heuer mit einem besonderen Grund zum Feiern: das fünfjährige Jubiläum der Grüner-Wiedergeburt als Erinnerung an die große Fürther Bierkultur des 19. und 20. Jahrhunderts



Bierführer Andrzej Wojtera bringt das erste Fass Grüner-Kirchweih-Bier auf die Bühne, wo Oberbürgermeister Thomas Jung schon darauf wartet, es anzustechen und die Michaelis-Kirchweih zu eröffnen.

**MEHR ALS KINO**  
Durchgehend feine Kuchen  
und Brotzeit aus dem Weckglas  
Essen à la carte Mo - Sa 18 - 22h | So 14 - 20.30h  
Sonn- und feiertags Frühstück  
Biergarten Mo - Sa ab 15h | So ab 10h

**BABYLON**  
KINO AM STADTPARK  
Nürnberger Str. 3 | Fürth  
[www.babylon-kino-fuerth.de](http://www.babylon-kino-fuerth.de)  
Tel. 0911/7330966

**KULTUR IM KELLER**  
+ Theater + Live-Musik + Clubbing +  
+ Kabarett + Kinder-Puppentheater +  
Unsere Kellerbühne kann für Privatparties  
und andere Anlässe angemietet werden  
Infos unter [mail@babylon-kino-fuerth.de](mailto:mail@babylon-kino-fuerth.de)

## Der Bass gibt bei den Jazzvariationen den Ton an

Paketpreis für Abendveranstaltungen im Kulturforum – Interaktives Konzert für Kinder

Mit einer kleinen, aber feinen Auswahl bassgeprägter Bands unterschiedlichster musikalischer Couleurs feiern die Fürther Jazzvariationen von **Sonntag, 23., bis Sonntag, 30. Oktober**, unter dem Titel „All about that bass“ das groovige Instrument, das neben dem Schlagzeug den rhythmischen Teppich legt, auf dem alle anderen Instrumente und ihre Spieler wandeln. Auf dem Programm stehen folgende Konzerte:

- **Sonntag, 23. Oktober, 18 Uhr** (Kulturforum), **Cohen & Robinson**: „Best of Bass“ – Stücke aus drei Dekaden Jazz und Blues, aus dem Great American Songbook und einige Jazzleckerbissen der besonderen Art mit zwei herausragenden amerikanischen Musikern.

- **Montag, 24. Oktober, 20 Uhr**, (Babylon-Kino Kellerbühne): **Bass-Jam-Session**, unter anderem mit Markus Simon, der

Bassstimme Mittelfrankens. - **Dienstag, 25. Oktober, 19.30 Uhr**, (Grüne Halle), **Markus Schieferdecker**: „Asteroid 7881“ – Eine Weltraum-Abenteuerreise zwischen zeitgenössischem Jazz und dem Klangkosmos barocker Musik.

- **Mittwoch, 26. Oktober, 20 Uhr** (Kulturforum): **Pixel – Ellen Andrea Wang & Band** – Kompositionen zwischen Singer-Songwriter-Ästhetik, Rock-Energie, Soul- oder Gospel-Emphase und der Flexibilität eines Jazz-Trios von Ellen Andrea Wang, die als Sängerin und Bassistin auch ausdrucksstarker Mittelpunkt des Quartetts ist.

- **Donnerstag, 27. Oktober, 20 Uhr** (Kulturforum), **Alex Bayers KAVKA** – New-York-City-Downtown-Jazz aufgemischt und beschleunigt von osteuropäischem Folk und energievollen Improvisationen.

- **Freitag, 28. Oktober, 20 Uhr** (Kulturforum), **Le Bang Bang &**

**Balakumbala** – Zwei hoch musikalische und atemberaubende Zwiegespräche an einem Abend: Sven Fallner und Stefanie Boltz (Le Bang Bang) wandeln musikalisch zwischen Nirvana und Radiohead, zwischen Michele Legrand bis Billie Holiday. Mauro Martins und Viviane de Farias von Balakumbala präsentieren die fesselnde Essenz brasilianischer Musik.

- **Samstag, 29. Oktober, 20 Uhr** (Kulturforum): **Hattler** – Im Lieblingsprojekt des legendären deutschen Bassisten Hellmut Hattler (Kraan, Tab Two, Siyou'n Hell) verbinden sich coole Clubsounds, psychedelische Pop und NuJazz zu einer organischen Einheit.

- **Sonntag, 30. Oktober, 16 Uhr** (Kulturforum), **Klang Tarassa Bumm** – ein interaktives Jazzkonzert für Menschen ab sechs Jahren verpackt in eine spannende Abenteuergeschichte.



Karten im Vorverkauf oder an der Abendkasse erhältlich. Für die fünf Abendkonzerte im Kulturforum Fürth gibt es einen günstigen Paketpreis.

Weitere Infos unter [www.kulturforum-fuerth.de](http://www.kulturforum-fuerth.de).

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:

## Aktion „Prominenz bedient“

Volker Heißmann und Thomas Jung servieren im SAMOCCA

Das SAMOCCA Fürth erhält zum zweiten Mal tatkräftige Unterstützung durch die Aktion „Prominenz bedient“. Star-Komödiant Volker Heißmann und der erste Vorsitzende der Lebenshilfe Fürth, Thomas Jung, versorgen am **Donnerstag, 13. Oktober, von 14 bis 15 Uhr** die Gäste mit Kaffee und Kuchen. Die Belegschaft des Cafés in der Neuen Mitte, Rudolf-Breitscheid-Straße 4, freut sich sehr auf die Gastronomie-Neulinge und wird sie bei ihren ersten Schritten im ungewohnten Arbeitsbereich unterstützen.

Das SAMOCCA ist ein Arbeitsprojekt der Dambacher Werkstätten gGmbH, einer Einrichtung der Lebenshilfe Fürth. In den unterschiedlichen Bereichen wie Service, Theke und Küche arbeiten dort derzeit 17 Beschäftigte mit geistiger Behinderung.



Aktion „Prominenz bedient“

**Volker Heißmann und Dr. Thomas Jung**

Donnerstag - 13. Oktober 2016 von 14 bis 15 Uhr

**SAMOCCA**  
KAFFEERÖSTEREI • CAFE • DELI

**STADELNER MODEHAUS**

Im Haus Nr. 90  
**Plus-Mode**  
Größen 46-56

Im Haus Nr. 82  
Größen 36-44

**ZWEI HÄUSER, EIN GEDANKE EXTRAVAGANTE MODE IN ALLEN GRÖßEN.**

Stehmann  
monari  
Joseph Ribkoff  
ELIA CAVALETTI

Stadelner Hauptstraße | Haus-Nr. 82, Tel. 765 95 28  
Haus-Nr. 90, Tel. 12 01 09 21 | [www.stadelner-modehaus.de](http://www.stadelner-modehaus.de)  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.00 - 18.00 Uhr, Sa: 9.00 - 14.00 Uhr

EST 1924  
**DOMGIUSEPPE**  
Barber Shop

Gustavstraße 28, Fürth  
Tel. 0911 - 93 89 96 16  
[posta@dongiuseppe.de](mailto:posta@dongiuseppe.de)

*Gentlemen only*

Klassische Haarstyling-Produkte, Pomaden, Brillantine, Frisiercremes und Hair Tonics - original aus den USA, England, Australien - chemiefrei - ohne Tierversuche - in klassischen Blechdosen - mit Düften die wir noch von unseren Großvätern in Erinnerung haben.

91448  
EMSKIRCHEN  
WALDSTR. 15  
TELEFON  
09104 575  
www.  
speer-info.de

HOLZ  
**SPEER**  
METALL

ELEMENTE

- BALKONGELÄNDER
- HAUSTÜRÜBERDACHUNGEN
- TERRASSENDÄCHER
- CARPORTS ■ MARKISEN
- ZÄUNE UND TORE
- WINTERGÄRTEN

**ALU-ANBAUBALKONE**



Über 45 Jahre Erfahrung sprechen für uns!

IMMOBILIEN **SOLLMANN+ZAGEL** GmbH **ivd**

Tel: 0911-95044960 Blumenstraße 4 (exzentrischer Hyposbank)  
fuerth@sollmann.de 90762 Fürth

**Textilreinigung**  
**Gubrau**  
seit 1878  
SEIDEN & PREISWERT

**Der Fachmann für:**  
Polster, Teppiche, Kleidung,  
Industriereinigung

Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33  
Öffnungszeiten: Di.-Fr. 10-12 und 14-18 Uhr

**Neueröffnung**  
**Der kleine Inder**  
indisches Restaurant  
mit großer Terrasse

Bereits 2x in Fürth!

**20 % RABATT auf die gesamte Rechnung!**

Mo - Fr, So: 11.30 - 14.00 Uhr  
17.00 - 22.30 Uhr  
Sa: 17.00 - 22.30 Uhr

Bäumenstraße 30  
90762 Fürth  
Tel: 0911 - 36 64 86 99

\* Gültig bis 26.10.2016 | Nur bei Vorlage dieses Gutscheins!



**Bridschäbraggl**

Sissy Dorn  
Frängische Gedichdli  
Lesung

Buchhandlung Edelmann  
15.10.2016  
17:00 Uhr  
Unkostenbeitrag: €3



## Halloween-Saunanacht

Die Fürthermare Saunalandschaft verwandelt sich am **Montag, 31. Oktober, von 19 bis 1 Uhr** in einen Ort voller Überraschungen: Umgeben von Kürbisgesichtern und Feuerkörben präsentiert das Saunateam ausgefallene Gastrospecials sowie ein Halloween-Aufgussprogramm. Für noch mehr wohlige Erschau-

dem sorgt Erzähler Michl Zirk mit Grusel-Geschichten. Exklusiv für alle Saunagäste öffnet die Therme von 23 bis 1 Uhr ihre Pforten zum hüllenlosen Badevergnügen. Die Veranstaltung ist im regulären Eintrittstarif gratis inklusive. Weitere Infos unter [www.fuerthermare.de](http://www.fuerthermare.de).

## Krimi über den Dächern Fürths

Xaver Maria Gwaltinger und Josef Rauch lesen am **Freitag, 28. Oktober, um 20 Uhr** aus ihrem neuen Roman „Heiliger Bastard“. Die Veranstaltung findet im Rahmen der Woche der Bibliotheken in der Innenstadtbibliothek Carl Friedrich Eckart Stiftung statt. Kostenlose Eintrittskarten sind ab sofort an allen Standorten der Volksbücherei erhältlich. Hobbydetektiv Emil Bär und Privatermittler Philipp Marlein wollen eigentlich bloß gemeinsam

an einem Buße-Seminar teilnehmen. Doch nach einem nächtlichen Raubüberfall auf das Kloster werden sie in Verbrechen verwickelt, die die Grundfesten des Christentums erschüttern könnten. Gestohlene Reliquien, ermordete Geistliche – und die Frage, wer der wirkliche Vater von Jesus Christus war, treiben Bär und Marlein zwischen die Fronten eines blutigen Glaubenskrieges. Weitere Infos unter [www.fuerth.de/vobue](http://www.fuerth.de/vobue).

## Sonstige Veranstaltungen

**Ausstellung „70 Jahre Kunstfreunde in Fürth“, bis Donnerstag, 20. Oktober**, Schloss Burgfarnbach, Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag von 13 bis 16 Uhr.

und Paul, Poppenreuth. Veranstalter: Dorfgestaltung Poppenreuth e.V. Karten sind über ZAC oder reservix.de erhältlich.

**Lesung „Himmel, Herrgott, Sakrament. Auftreten statt Austreten“** mit dem Münchener Stadtpfarrer Rainer Maria Schießler am **Donnerstag, 13. Oktober, 20 Uhr**, im Pfarrzentrum Christkönig, Friedrich-Ebert-Straße 5.

**„Oh, happy day“, Konzert** mit dem Gospelchor „Special Edition“ und Roberta Collins, **Sonntag, 23. Oktober, 18 Uhr**, Heilig-Geist-Kirche, Max-Planck-Straße 15; Eintritt frei, Spenden willkommen.

**Kabarett mit den Avantgardinen, Freitag, 23. Oktober, 19.30 Uhr**, Christuskirche, Paul-Gerhardt-Straße 4. Karten für zehn Euro im Pfarramt oder an der Abendkasse.

**„Kaffeeduft liegt in der Luft“**, Informationen von Andreas Schneider, Eine-Welt-Laden, zu fair-gehandeltem Kaffee, **Mittwoch, 19. Oktober, 17 bis 18.30 Uhr**, Citypastoral „mittendrin“ der katholischen Kirche, Blumenstraße 2; Eintritt frei, Spenden willkommen.

Der Chor „Red’n Blue“ der evangelischen Kirchengemeinde St. Martin präsentiert am **Samstag, 15. Oktober, 19 Uhr**, in der Christuskirche Stadeln, und am **Sonntag, 16. Oktober, 17 Uhr**, in der Kirche St. Martin, Konzerte zum aktuellen Programm „Coming Home“. Das Motto steht für Suche und Sehnsucht nach dem Zuhause. Zu hören sind Pop, Gospel und nachdenkliche Lieder. Der Eintritt ist frei.

**Kirchennacht** mit Musik und Texten zum Thema „Heimat“, **Freitag, 21. Oktober, 19 bis 21 Uhr**, Kirche St. Paul, Dr.-Martin-Luther-Platz. **Konzert, Lisa Wahlandt: Die Drei Damen, Freitag, 21. Oktober, 19.30 Uhr**, Pfarrscheune St. Peter

## In aller Kürze

### Rundfunkmuseum geschlossen

Das Rundfunkmuseum hat am **Dienstag, 18. Oktober**, wegen technischer Maßnahmen geschlossen.

### Sammlung für Kriegsgräber

Die diesjährige Haus- und Straßensammlung des „Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.“ findet von **Freitag, 21. Oktober, bis Sonntag, 6. November**, statt. Die Spenden unterstützen die Instandhaltung und den Bau der 832 deutschen Soldatenfriedhöfe und Kriegsgräberstätten mit etwa 2,7 Millionen Toten in aller Welt.

### Computersprechstunde

Das Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum bietet jeden **Mittwoch von 14.30 bis 16 Uhr** eine offene Computersprechstunde für alle Interessierten in der Gartenstraße 14 an. Dabei helfen Ehrenamtliche bei Problemen mit Laptop oder Handy. Die Teilnahme ist kostenlos. Bitte eigenes Gerät mitbringen. Nähere Infos unter Telefon 77 27 99.

### Erntedankgottesdienst

Die Bäcker-Innung Fürth-Neustadt/Aisch lädt traditionell am ersten **Sonntag** nach der Fürther Kirchweih, **16. Oktober, 10 Uhr**, in die Kirche St. Michael, Kirchenplatz, zum festlichen Erntedankgottesdienst ein. Musikalisch begleitet wird die Messe vom Chor des Bäckergesangsvereins Fürth und den Nürnberger Bäckerposaunen.

### Modebörse

Der Mobile Kleiderladen der Kirchlichen Beschäftigungsinitiative und der evangelischen Gemeinden macht am **Dienstag, 18. Oktober**, von 10 bis 13 Uhr in der Kirchengemeinde Hl. Geist, Max-Planck-Straße 15, Station. Die Ausgabe ist für alle Menschen offen, die Bezahlung erfolgt auf Spendenbasis. Gleichzeitig kann gut erhaltene Kleidung dort abgegeben werden.

### Blut spenden

Der nächste Blutspendetermin findet am **Dienstag, 15. November, von 14.30 bis 20 Uhr**, im BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, statt. Das Jugendrotkreuz bietet ab 17 Uhr eine Kinderbetreuung an. Mitzubringen sind der Blutspendepass oder ein Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein).

### Tag der offenen Tür

Der evangelische Kindergarten Sonnenschein – St. Michael lädt am **Samstag, 15. Oktober, ab 10.30 Uhr** zur offiziellen Einweihungsfeier und zum „Tag der offenen Tür“ nach aufwendigen Renovierungsarbeiten und Umbau ein. Am Vormittag stehen eine kleine Andacht, Sektempfang und ein Puppentheater auf dem Programm. Am Nachmittag können Interessierte die Einrichtung zwanglos besichtigen und bei verschiedenen Aktionen kennenlernen.

### Weiterbildung

Das Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten bietet in Zusammenarbeit mit dem Zentralen Diakonieverein in Schillingsfürst einen 17-tägigen Lehrgang zur Alltagsbegleiterin bzw. zum Alltagsbegleiter in der Seniorenbetreuung vom **7. November bis 13. März** in Ansbach an. Der Seminartag ist in der Regel der **Montag, jeweils von 9 bis 16.15 Uhr**, Kosten 300 Euro pro Teilnehmer. Anmeldung bis spätestens Montag, 17. Oktober im Internet unter [www.weiterbildung.bayern.de](http://www.weiterbildung.bayern.de), nähere Auskünfte gibt es unter Telefon (09 81) 89 08-0.

### Gedächtnistraining

Der Kreisverband Fürth des Bayerischen Roten Kreuzes bietet ein ganzheitliches Gedächtnistraining jeweils **dienstags von 9.30 bis 11 Uhr** an. Der Einstieg in den Kurs ist jederzeit möglich und findet in der Henri-Dunant-Straße 11 statt. Die Gebühr beträgt 65 Euro inklusive Kopien und Getränke. Anmeldung bei Hildegard Werling unter Telefon 779 81 28.

**Probieren Sie bei uns vor Ort!**  
Ständig über 30.000 Flaschen auf Lager.

**Wein des Monats**  
Müller-Thurgau Kabinett  
2015 trocken **1,99 €/l**  
Nordheimer Vögelein

Verkauf: Do. + Fr. 9 – 18 Uhr, Sa. 9 – 12 Uhr  
Tel. 09824 / 9 11 66

**weinlager-franken.de**

Industriestraße 15 · 90599 Diethofen

**Elektro-Service JORDAN**  
Verkauf & Reparatur Haus- und Professionalgeräte

Mühlalstr. 103 · 90766 Fürth

**0911-73 73 88**

Miele Hausgeräte • Verkauf • Kundendienst • Ersatzteile  
[www.es-jordan.de](http://www.es-jordan.de)

**TREPPEN MEISTER BUCHER**  
Das Original

**Besuchen Sie das neue Treppenstudio in Cadolzburg**

Bucher GmbH | Gewerbestr. 3  
90556 Cadolzburg  
Tel. (0 91 03) 7 90 56 38  
[www.bucher-treppen.de](http://www.bucher-treppen.de)

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 15.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

Faltenunterspritzung mit Hyaluronsäure  
Mesotheapie · Fadenlifting

Sagen Sie

**Falten Ade**

Tel. 0911 - 47 890 888

[www.vitalmed-franken.de](http://www.vitalmed-franken.de)  
VITALmed · Espanstr. 58 · 90765 Fürth



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [18] 2016  
vom 12. Oktober 2016

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) 974-1204



## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayeri- schen Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Dachgeschossausbau  
**Grundstück:** Hirschenstraße 31,  
Gemarkung Fürth, Flur-Nummer  
677/3

**Antragsteller:** Phoenix Spree  
Deutschland III Ltd., St. Helier 13-  
14 Esplanade, Jersey

### Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

### Abweichungen, Ausnahmen, Befreiungen

Von der Abstandsflächenregelung des Art. 6 BayBO wird nach Art. 63 BayBO gemäß dem Antrag **Abweichung** für die Überschreitung der Abstandsflächen bei den straßenseitigen Gauben zugelassen.

### Begründung

Die STADT FÜRTH hat das ihr eingeräumte Ermessen ausgeübt und unter Abwägung aller relevanten Umstände entschieden hinsichtlich der Abstandsflächen zu Flur-Nummern 681/5 und 681 eine Abweichung nach Art. 63 Abs. 1 BayBO zuzulassen. Das Dachgeschoss des Wohngebäudes auf dem Grundstück Flur-Nummer 677/3 der Gemarkung Fürth soll ausgebaut werden. Im Rahmen dieser Erweiterung werden auch straßenseitige Dachgauben errichtet.

Mit der Errichtung der fünf straßenseitigen Gauben werden die Abstandsflächen über die Mitte der Verkehrsfläche überschritten. Durch die Errichtung der Gauben wird die Belichtung und Belüftung der gegenüberliegenden Nachbarn nicht beeinträchtigt.

Eine Beeinträchtigung der öffentlichen Belange und insbesondere der nachbarschaftlichen Interessen ist im vorliegenden Fall nicht gegeben.

Aufgrund der innerstädtischen Si-

tuation überschreitet auch die bestehende Fassade des gegenüberliegenden Nachbargebäudes sowie deren Dachkerker die Abstandsflächentiefe über die Straßenmitte.

Das Interesse des Bauwerbers auf Zulassung bzw. Erteilung einer Abweichung einerseits und das Interesse der Nachbarn auf Einhaltung der Vorschriften und damit auf Verhinderung von Beeinträchtigungen oder Nachteilen andererseits, wurde abgewogen. Bei der Abwägung der gegenseitigen Interessen wurden die Maßstäbe beachtet, die sich aus dem Gebot der Rücksichtnahme ergeben.

Die Realisierung des Vorhabens verletzt bei objektiver Beurteilung weder das Gebot nachbarlicher Rücksichtnahme, noch beeinträchtigt es das grundgesetzlich geschützte Eigentumsrecht der Nachbarn.

Hinsichtlich des Nutzens der erteilten Abweichung hat die STADT FÜRTH folgende Erwägungen zugrunde gelegt und ermittelt aus dem Wert der überschrittenen Abstandsfläche aus 15 mal 14 Quadratmeter mal fünf Euro = 1050 Euro.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschieben-

de Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührevorschuss zu entrichten.

**Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können nach vorheriger Terminvereinbarung bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 139, eingesehen werden.**

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Artikel 66 Absatz 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (Bay- BO)

**Vorhaben:** Errichtung einer Photovoltaik-Anlage in der Hauptkläranlage im Bereich der Böschung der Nachklärung;

**Grundstück:** Erlanger Straße 105,  
Gemarkung Ronhof, Flur-Nummer  
281;

**Antragsteller:** Stadtentwässerung  
Fürth, Hirschenstraße 2, 90762  
Fürth;

### Baugenehmigung nach Artikel 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Artikel 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genannte bauliche Anlage.

Von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Nummer 311 wird nach § 31 Absatz 2 Baugesetzbuch gemäß den eingereichten Bauunterlagen Befreiung für die Errichtung der Photovoltaik-Anlage auf einer

Fläche, welche nach Bebauungsplan noch als Straßenverkehrsfläche (Verlängerung der Seeackerstraße) vorgesehen ist, erteilt.

### Begründung für die Befreiung:

Die Fläche wurde bereits vor vielen Jahren der Erweiterungsfläche für die Kläranlage zugeschlagen. Aufgrund der Errichtung der drei Nachklärbecken ist eine Böschung in südlicher Richtung entstanden, so dass sich diese Fläche ideal als Photovoltaik-Standort eignet.

Die von der Anlage nach Norden fallenden erforderlichen Abstandsflächen können zudem problemlos auf dem eigenen Grundstück der Kläranlage eingehalten werden.

Die Baugenehmigung bedarf daher gemäß Artikel 68 Absatz 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§212a Absatz 1 Baugesetzbuch - BauGB -). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Absatz 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO -).

### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

#### Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der Stadt Fürth.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens können nach vorheriger Terminvereinbarung bei der Bauaufsicht, Georg März, Telefon 974-3142, Hirschenstraße 2, Zimmer 140, eingesehen werden.

#### Der Bebauungsplan Nummer 291 b für die ehemaligen Bahnflächen im Bereich der Hornschuchpromenade wird aufgestellt, die Flächennutzungsplanänderung Nummer 2016.15 erfolgt im Parallelverfahren

#### hier: Veröffentlichung des Aufstellungsbeschlusses

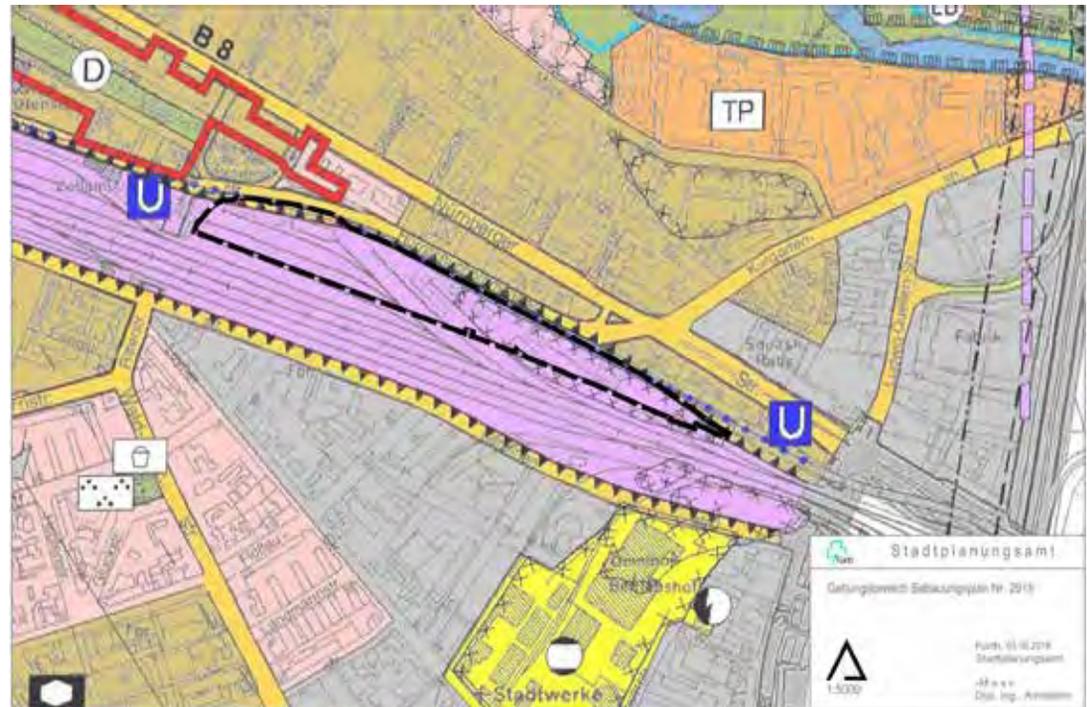
Der Stadtrat der Stadt Fürth hat in seiner Sitzung am 27. Juli 2016 für die ehemaligen Flächen der Deutschen Bahn und der Firma Aurelis in der Gemarkung Fürth an der Hornschuchpromenade zwischen der Bahntrasse im Süden, der Jakobinenstraße im Westen und der Hornschuchpromenade bzw. der U-Bahntrasse im Norden die Aufstellung des Bebauungsplans gemäß § 2 Baugesetzbuch (BauGB) beschlossen.

Mit ortsüblicher Bekanntmachung gem. § 2 BauGB in der StadtZeitung (offizielles Amtsblatt der Stadt Fürth) wird dieser Aufstellungsbeschluss bekannt gemacht.

Das Verfahren wird als Parallelverfahren mit der Änderung des Flächennutzungsplanes (Änderungsnummer 2016.14) durchgeführt.

Ziel der Änderung ist die Darstellung von gemischten sowie gewerblichen Bauflächen im Flächennutzungsplan.

Im Geltungsbereich des Bebau-



ungsplanes sollen ein Mischgebiet und ein Gewerbegebiet entwickelt werden.

#### Fürth, 26. September 2016, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

#### Satzung zur Änderung der Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth vom 14. November 2007

Die Stadt Fürth erlässt auf Grund von Artikel 23 und Artikel 24 Absatz 1 Nummer 1 und 2 der Gemeindeordnung folgende Satzung zur Änderung der Bestattungs- und Friedhofssatzung vom 14. Novem-

ber 2007 (Amtsblatt Nummer 1 vom 16. Januar 2008), zuletzt geändert durch Satzung vom 21. März 2016 (Amtsblatt Nummer 6 vom 30. März 2016):

§ 1

§ 31 wird wie folgt geändert:

(a) Absatz 2 erhält folgende Fassung:

Grabsteine und Grabeinfassungen aus Naturstein dürfen nur aufgestellt werden, wenn sie nachweislich ohne schlimmste Formen von Kinderarbeit im Sinne von Artikel 3 des Übereinkommens Nummer 182 der Internationalen Arbeitsorganisation vom 17. Juni 1999

über das Verbot und unverzügliche Maßnahmen zur Beseitigung der schlimmsten Formen der Kinderarbeit (BGBl. 2001 II S. 1290, 1291) hergestellt worden sind. Die Herstellung umfasst dabei sämtliche Bearbeitungsschritte von der Gewinnung des Natursteins bis zum Endprodukt. Der Nachweis kann im Sinne von Satz 1 erbracht werden entsprechend den Regelungen des Artikel 9a Absätze 2 und 3 des Bestattungsgesetzes (BestG).

(b) Die bisherigen Absätze 2 bis 5 werden Absätze 3 bis 6.

§ 2

Die Satzung tritt am Tag nach ihrer

Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth in Kraft.

**Fürth, 5. Oktober 2016, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Wasserhaushaltsgesetz (WHG) und Bayerisches Wassergesetz (BayWG);**

#### **Einleitung von Niederschlagswasser aus den Baugebieten Schleifweg, Dr.-David-Morgenstern-Straße und Hartmut-Träger-Straße in die Regnitz**

Die Stadtentwässerung Fürth beabsichtigt in Stadeln drei Baugebiete im Trennverfahren zu erschließen. Für die Gebiete Schleifweg, Dr.-David-Morgenstern-Straße und Hartmut-Träger-Straße wird die gehobene wasserrechtliche Erlaubnis nach § 15 WHG für die Einleitung von Niederschlagswasser in die Regnitz beantragt. Die Flächen Dr.-David-Morgenstern-Straße und Hartmut-Träger-Straße waren früher als Gewerbeflächen schon an die vorhandene Mischwasserkanalisation angeschlossen und sollen nun im Zuge der Umnutzung zu Wohnzwecken im Trennverfahren entwässert werden. Das Baugebiet Schleifweg ist als neu zu erschließendes Gebiet zu sehen. Es bestehen hierfür noch keine weitergehenden Pläne. Die angenommenen Einleitungsmengen sind daher geschätzt.

Pläne und Beilagen, aus denen sich Art und Umfang des Vorhabens ergeben, liegen in der Zeit vom **19. Oktober bis 21. November 2016 bei der Stadt Fürth – Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz – Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 323**, zur Einsichtnahme aus (Bekanntmachung gemäß Artikel 69 Satz 2 BayWG in Verbindung mit Artikel 73 Absatz 5 Bayerisches Verwaltungsverfahrensgesetz – BayVwVfG).

Jeder, dessen Belange durch das Vorhaben berührt werden, kann Einwendungen gegen den Plan erheben. Diese Einwendungen sind innerhalb von zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist (das heißt bis zum 5. Dezember 2016) schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Fürth, Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz, zu erheben.

Nach Fristablauf können von den Betroffenen nur noch solche Einwendungen geltend gemacht werden, die entweder auf besonderen

privatrechtlichen Titeln beruhen oder die sie nicht voraussehen konnten.

Nach Ablauf der Einwendungsfrist werden die rechtzeitig erhobenen Einwendungen erörtert. Bei Ausbleiben eines Einwendungsführers kann in dem Erörterungstermin auch ohne ihn verhandelt werden; verspätete Einwendungen können bei der Erörterung und Entscheidung unberücksichtigt bleiben.

Wenn mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen sind,

a) können die Personen, die Einwendungen erhoben haben, von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden;

b) kann die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

Diese Bekanntmachung wurde mit Erläuterung zum Vorhaben gemäß Artikel 27a BayVwVfG auch auf der Internetseite der Stadt Fürth unter <http://www.fuerth.de/Umweltinfo> eingestellt.

Auskünfte erhalten Sie beim Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz, Abteilung Umwelt und städtische Forste (Telefon 974-1444, E-Mail [oa@fuerth.de](mailto:oa@fuerth.de)).

**Fürth, 28. September 2016, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

#### **Hinweis an Kaninchenhalter**

Im Stadtgebiet Fürth, insbesondere im Bereich des städtischen Friedhofs an der Erlanger Straße und im angrenzenden Wiesengrund, tritt aktuell bei der dort vorkommenden Wildkaninchenpopulation die Erkrankung „Myxomatose“, die auch „Kaninchenpest“ genannt wird, auf. Die durch Viren ausgelöste Krankheit ist für Kaninchen hoch ansteckend. Überträger der Viren sind vor allem Stechmücken und stechende Fliegen. Die Todesrate der erkrankten Tiere ist sehr hoch. Eine erfolgsversprechende Therapie der erkrankten Kaninchen gibt es kaum.

Kaninchenhaltern wird empfohlen, ihre Tiere durch den Tierarzt vorbeugend impfen zu lassen.

Der Erreger der Myxomatose ist strikt wirtsspezifisch, das heißt für den Menschen und andere Tierarten (zum Beispiel Hund, Katze) absolut ungefährlich. ■

## **Notdienste**

### **Ärzte**

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 116 117. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Schön Klinik Nürnberg Fürth, 24-Stunden-Notaufnahme für alle Kassen, Durchgangsarzt, Telefon 97 14-666, Fürth, Europaallee 1.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer 116 117 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis, Telefon 97 69 66 40, auf dem Gelände des Klinikums Fürth in der ehemaligen Frauenklinik, Zufahrt über Robert-Koch-Straße (Parkschein wird entwertet), zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – Priv AD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

### **Zahnärzte**

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

am **Samstag, 15., und Sonntag, 16. Oktober**, von Zahnarzt Sebastian Konrad Schneider, Stresemannplatz 8, Telefon 70 77 55,

am **Samstag, 22., und Sonntag, 23. Oktober**, von Zahnarzt Dr. Dietmar Steinlein, Rudolf-Breitscheid-Straße 23, Telefon 77 65 01, wahrgenommen.

### **Ambulanter Krisendienst**

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr unter Telefon 42 48 55-0 zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10, 90443 Nürnberg.

### **Tierärzte**

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. An Sonn- und Feiertagen hat die tierärztliche Fachpraxis Dr. Ursula Heim, Strudelweg 48, Telefon 79 32 78, von 8 bis 12 Uhr für Notfälle geöffnet. ■

# BESTATTUNGEN **Geyer**

☎ (0911) 77 10 38

Wir sind für Sie jederzeit erreichbar und gestalten die Trauerfeier nach Ihren ganz persönlichen Wünschen.



90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Straße 15

• Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen •

## Apotheken-Nachtdienste

Mittwoch	12.10.2016	Nr. 13	Donnerstag	20.10.2016	Nr. 21
Donnerstag	13.10.2016	Nr. 14	Freitag	21.10.2016	Nr. 22
Freitag	14.10.2016	Nr. 15	Samstag	22.10.2016	Nr. 23
Samstag	15.10.2016	Nr. 16	Sonntag	23.10.2016	Nr. 24
Sonntag	16.10.2016	Nr. 17	Montag	24.10.2016	Nr. 25
Montag	17.10.2016	Nr. 18	Dienstag	25.10.2016	Nr. 1
Dienstag	18.10.2016	Nr. 19	Mittwoch	26.10.2016	Nr. 2
Mittwoch	19.10.2016	Nr. 20	Donnerstag	27.10.2016	Nr. 3

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**  
Gebhardtstraße 2,  
90762 Fürth, 749674
- 2 Hirsch-Apotheke**  
Rudolf-Breitscheid-Straße 1,  
90762 Fürth, 774926
- 3 West-Apotheke**  
Komotauer Straße 45,  
90766 Fürth, 731854
- 4 Apotheke am Kieselbühl**  
Hansastraße 5,  
90766 Fürth, 731053
- 5 Kreuz-Apotheke**  
Schwabacher Straße 25,  
90762 Fürth, 748760
- 6 Bavaria-Apotheke**  
Schwabacher Straße 155,  
90763 Fürth, 712491
- 7 Adler-Apotheke**  
Theodor-Heuss-Straße 2,  
90765 Fürth-Stadeln,  
97685690
- 7 St.-Pauls-Apotheke**  
Amalienstraße 57,  
90763 Fürth, 771483
- 8 Jakobinen-Apotheke**  
Nürnberger Straße 67,  
90762 Fürth, 706867
- 8 Apotheke zur grünen Schlange**  
Kapellenplatz 1,  
90768 Fürth-Burgfarnbach,  
751741
- 9 Berolina-Apotheke**  
Königstraße 134,  
90762 Fürth, 772618
- 10 Mohren-Apotheke**  
Königstraße 82,  
90762 Fürth, 770196
- 11 Apotheke am Prater**  
Erlanger Straße 63,  
90765 Fürth, 7906931
- 12 Alpha-Apotheke**  
Schwabacher Straße 265,  
90763 Fürth, 9712238
- 12 Frosch-Apotheke**  
Vacher Straße 462,  
90768 Fürth-Vach, 7658638

- 13 ABF-Apotheke**  
Königswarterstraße  
Königswarterstraße 18,  
90762 Fürth, 977150
- 14 Kleeblatt-Apotheke**  
Hirschenstraße 1,  
90762 Fürth, 7806565
- 15 Poppentreuther Apotheke**  
Hans-Vogel-Straße 52/54,  
90765 Fürth, 21070385
- 15 Apotheke am Europakanal**  
Kurt-Scherzer-Straße 4,  
90768 Fürth, 603533
- 16 Medicon Apotheke**  
Schwabacher Straße 46,  
90762 Fürth, 3765660
- 17 Schwanen-Apotheke**  
Erlanger Straße 11,  
90765 Fürth, 7907350
- 18 Apotheke im Forum**  
Bahnhofplatz 6,  
90762 Fürth, 50720130
- 19 Dürer-Apotheke**  
Riemenschneiderstraße 5,  
90766 Fürth, 735400
- 20 Süd-Apotheke**  
Flößbaustraße, Ecke  
Hätznerstraße 2,  
90763 Fürth, 713738
- 21 ABF-Apotheke**  
Breitscheidstraße  
Rudolf-Breitscheid-Straße 41,  
90762 Fürth, 773336
- 22 Altstadt-Apotheke**  
Geleitgasse 6,  
90762 Fürth, 779682
- 23 Friedrich-Apotheke**  
Friedrichstraße 12,  
90762 Fürth, 771625
- 24 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstraße 103,  
90768 Fürth-Oberfürberg,  
722745
- 24 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16,  
90765 Fürth, 7907700
- 25 Aesculap-Apotheke**  
Waldstraße 36,  
90763 Fürth, 7668320

## Familiennachrichten

**Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften**  
Werner Gröske – Mechthild Held,  
Erfurter Ring 11; Murat Siakër –  
Gamze Chousein, Königstr. 128;  
Stefan Klingner – Michaela Weiß,  
Bayernstr. 32.

**Eheschließungen/Lebenspartnerschaften**  
Jürgen Walter – Gertraud Gietl-Dre-  
scher, Königsberger Str. 34; Fabian  
Schärfer – Diana Stellweg, Fich-  
tenstraße; Klaus Schmidt – Evelin  
Schramm, Friedenstr. 2; Andreas  
Engelhardt – Daniela Arđalić, Nürn-  
berg; Matthias Bestwina – Angelika  
Kohut, Sonnenstr. 7; Peter Kugler  
– Jasmin Arabi, Fürth; Reiner Pfeif-  
fer, Fürth – Eva Gkalampova, Nürn-  
berg; Holger Schwarz – Ute Seel,  
Olching; Peter Hilgert – Juliane  
Weiher, Bernbacher Str. 117; André  
Hofer – Maria Lautenbach, Lange  
Str. 20.

**Geburten**  
Svetlana Gadaevchyan und Artur  
Hovakimyan, Tochter Milena Ho-  
vakimyan; Sarina und Marc Adler,  
Sohn Milan Philipp; Deborah und  
Thomas Kosubek, Sohn Jonah,  
Nürnberg; Nicole und Tobias Fied-  
ler, Tochter Fiona Cara, Zirndorf;  
Anja Galsterer und Michael Gallert,  
Tochter Johanna Carolin Galsterer,  
Müncherlbach/Heilsbronn; Mersiha

und Adnan Avdic, Tochter Mayla,  
Nürnberg; Melek und Erhan Akbas,  
Sohn Haydar Efe, Fronmüllerstr.  
139; Andrea und Christian Kägeler,  
Tochter Leonie Katharina Andrea,  
Cadolzburg; Melanie und Tobias  
Krämer, Sohn Leon, Kresserstr. 2;  
Claudia Reitenspies und Matthias  
Pfann, Sohn Moritz Georg Pfann,  
Krokusweg 6; Tanja und Andreas  
Heinig, Tochter Emma Elisabeth,  
Heilsbronn; Marion und René Mar-  
quardt, Tochter Hanna Erika Rosa.

**Sterbefälle**  
Rudolf Wild (81), Leibnizstr. 33;  
Hermann Plachetta (75), Rudolf-  
Schiestl-Str. 15; Lotte Wagner (89),  
Rosenstr. 16; Peter Weber (49),  
Nürnberg; Edith Stölzel (88), Nürn-  
berg; Liselotte Reiher (88), Seero-  
senstr. 15; Aloisia Raab, Stiftungs-  
str. 9; Elise Ruff (91), Zirndorf;  
Manfred Strobel (70), Leibnizstr.  
41; Hildegard Domnick (85); Elisa-  
beth Hofmocker (82); Franz Neuber  
(93), Wilhelm-Leibl-Str. 22; Rein-  
hold Hofmann (82), Herrnstr. 85;  
Max Mandelbaum (90), Unterfarn-  
bacher Str. 44; Marie Fleischer (81),  
Gerhart-Hauptman-Str. 1; Hermann  
Hofrichter (77), Robert-Koch-Str.  
65; Gertrud Schneider (81), Rein-  
hard Kilian (78); Maria Tauber (92),  
Cadolzburger Str. 103a; Aslan Franz  
(80), Albrecht-Dürer-Str. 25; Erwin  
Thiergärtner (88), Steubenstr. 2. ■

### Jetzt Heizungs-Check!



**bernd breitschuh** Heizungstechnik

Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth  
Tel.: 0911/73 67 58 | bernd.breitschuh@web.de



Gärtnerei  
Wenzel

Meisterbetrieb / seit 1912

**Kübelpflanzen überwintern...**  
... unter optimalen Bedingungen

**Preisbeispiel:**  
Stämmchen mit 60 cm Kronendurchmesser. **nur 29,- €**  
Gegen Aufpreis auch Abholung möglich. zzgl. ges. MwSt.

Wir haben Chlorophyll im Blut.  
Ihr Partner in Fürth.

Vacher Str. 81, 90766 Fürth  
Telefon: 0911/73 1592  
[www.gaertnerei-wenzel.de](http://www.gaertnerei-wenzel.de)

## Online-Anmeldung für den Metropolmarathon ab sofort möglich

Günstige Startgebühren gelten bis 31. Dezember – Dreiviertel-Marathon als neue Distanz – Neuauflage des Kidsmarathons

Der Startschuss für die Onlineanmeldung für den „Metropolmarathon powered by OBI“ am Samstag, 24., und Sonntag, 25. Juni 2017, ist gefallen. Bis einschließlich 5. Juni können sich Laufbegeisterte unter [www.metropolmarathon.de](http://www.metropolmarathon.de) ihre Teilnahme sichern. Schnelligkeit zahlt sich hierbei wieder mal aus, denn bis 31. Dezember gelten folgende günstigen Organisationsbeiträge: 18 Euro für 10-Kilometer Volkslauf bzw. 9-Kilometer-Walking oder Nordic Walking und 29 Euro für den Halbmarathon. Für die Marathondistanz gilt bis Ende des Jahres der Schnäppchenpreis von 33,33 Euro, ab 1. Januar

sind für die Königsdisziplin dann 49 Euro zu zahlen. Neu im kommenden Jahr: Der Dreiviertel-Marathon über 31 Kilometer, der vor allem für die Starter interessant ist, die sich noch nicht die volle Distanz zutrauen. Für ihr Geld bekommen die Teilnehmer wie gewohnt jede Menge geboten. Eine Finisher-Medaille und Urkunde gehören dabei ebenso zum Leistungspaket wie die erstklassige Verpflegung an über 20 Versorgungsstellen. Auch für den Pillenstein KIDS&TEENSmarathon am Samstag, 24. Juni, ist eine Vorab-Anmeldung bereits möglich. Einzelstarter, die sich nicht über Kindergärten, Schulen oder

Horte registrieren, können sich online einen Startplatz sichern. Im Preis von sieben Euro inbegriffen ist das T-Shirt im bewährten KIDSmarathon-Design und eine Medaille. Alle Informationen zum Laufwochenende gibt es unter [www.metropolmarathon.de](http://www.metropolmarathon.de).



## Fitness-Check im Bad

Der Vitamare FitnessClub lädt am **Sonntag, 23. Oktober, von 10 bis 16 Uhr** zum Tag der offenen Tür ins Fürthermare ein. Bei gesunden Snacks und vitalen Drinks werden alle Fragen rund um Fitness und Gesundheit beantwortet. Die Besucher kön-

nen ihre Beweglichkeit und ihren Blutdruck messen lassen sowie an einem Vitalcheck teilnehmen. An diesem Tag bietet der Club Sonderkonditionen auf Mitgliedschaften an. Weitere Informationen unter Telefon 72 30 54-44.

## Training für Schwangere

Neu in Fürth: Die lizenzierte Trainerin Melanie Seifert bietet ab **Dienstag, 18. Oktober, 9.30 Uhr**, im Südstadt-Center, Schwabacher Straße 261, PreKanga- und Kangakurse an. Dabei handelt es sich um ein Ganzkörper-Training für Schwangere sowie ein Sportpro-

gramm für Mütter mit Kindern im Tragealter bis drei Jahren, um Ausdauer, Flexibilität von Herz und Kreislauf zu verbessern sowie die Muskeln in Bauch, Beckenboden und Rücken zu kräftigen. Weitere Infos und alle Trainingstermine unter [www.kangamitmelenie.de](http://www.kangamitmelenie.de).



Genau. Richtig.

Einfach vorbeikommen oder Termin vereinbaren:  
[www.tuv.com/termin](http://www.tuv.com/termin) oder **Tel. 0800 8838 8838**.

**Prüfstelle Fürth**, Heinrich-Stranka-Str. 24  
**Prüfstelle Nürnberg**, Regensburger Str. 418c



**TÜVRheinland®**  
Genau. Richtig.

1,5%\*

\* Zinsen p.a.



mehr.GIRO start

Mein Konto, das mitwächst.

mehr.GIRO start – ist ideal für Kinder und Jugendliche.

Denn Sparen macht Spaß: mit einer Verzinsung von 1,5%\* pro Jahr für ein Guthaben bis zu 500 Euro.

Gleich alle Vorteile sichern!

Einfach Termin in Ihrer Geschäftsstelle vereinbaren:  
**Telefon (09 11) 78 78 - 0.**  
 Oder im Internet:  
[www.sparkasse-fuerth.de/preisangebot](http://www.sparkasse-fuerth.de/preisangebot)

\* Zinssatz gültig bis 31. Dezember 2017 (danach freibleibend). Für Kontoinhaber bis 18 Jahre.

Sparkassen-Kinotag am 23. November. Jetzt verbilligte Eintrittskarten sichern.



QR-Code: mehr.GIRO start  
[www.sparkasse-fuerth.de/preisangebot](http://www.sparkasse-fuerth.de/preisangebot)

Wenn's um Geld geht



Sparkasse Fürth

Gut seit 1827.



## Gärten für Bienen gesucht

Immer weniger Bienen sind in den heimischen Gärten unterwegs, dabei sind die fleißigen Insekten wichtig für die Bestäubung von Kultur- und Wildpflanzen. Die Imkerei Binder hat daher das Projekt „Stadtteilbienen“ ins Leben gerufen und sucht Gartenbesitzer, die bereit sind, auf ihrer Fläche Bienenvölker aufstellen zu lassen. Um die Pflege kümmern sich weiterhin die Experten. Wer einen Beitrag zum Naturschutz leisten möchte, kann sich auf dem Fürther Apfelmarkt am **Sonntag, 16. Oktober**, am Stand der Imkerei Binder informieren oder alle weiteren Voraussetzungen unter



[www.imkerei-binder.de](http://www.imkerei-binder.de) nachzulesen. Dort finden Interessierte zudem in der Rubrik „Aktuelles“ alle 14 Tage interessante Geschichten aus dem Reich der Immen. ■



## Bäume und Sträucher schneiden

Das Tiefbauamt bittet alle Haus- und Grundstücksbesitzer dafür zu sorgen, dass Äste und Zweige von Bäumen, Sträuchern und Hecken nicht in Geh- und Radwege sowie in Fahrbahnen hineinragen und gegebenenfalls sogar Straßenlampen und Verkehrszeichen verdecken. Dadurch wird die Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer beeinträchtigt und es besteht vor allem bei Dunkelheit Verletzungsgefahr. Besonders betroffen sind davon Rollstuhlfahrer, Kinder, Personen, die mit Kinderwagen unterwegs sind, und nicht zuletzt blinde Mitbürger. Zur Wahrung der Verkehrssicherungspflicht muss das Tiefbauamt immer wieder Grundstückseigentümer daran erinnern, Bäume, Hecken und Sträucher zurückzu-

schneiden. Im Bereich von Geh- und Radwegen ist eine lichte Höhe von mindestens 2,50 Meter, im Bereich von Straßen von 4,50 Meter erforderlich. Im Herbst ist dazu die beste Gelegenheit, da laut Bundesnaturschutzgesetz vom 1. März bis 30. September nur schonende Form- und Pflegeschritte erlaubt sind. Zudem bittet das Tiefbauamt bereits bei der Planung eines Gartens zu beachten, dass nicht zu nahe an Grundstücksgrenzen gepflanzt wird. Dabei sind in Bayern folgende Regelungen einzuhalten: Für Bäume, Sträucher und Hecken mit zwei Metern Höhe beträgt der Mindestabstand zur Grundstücksgrenze 50 Zentimeter. Für noch höhere Gewächse beträgt er zwei Meter. ■



## Stadt bitte sauber halten!

Die Stadt Fürth bittet alle Bürgerinnen und Bürger die Stadt sauber zu halten. Nach verschiedenen Gesetzen ist es beispielsweise verboten, Gegenstände wegzuwerfen. Dies kann mit einem Bußgeld in Höhe von 15 bis 35 Euro geahndet werden. Nicht erlaubt sind außerdem das Taubenfüttern (Bußgeld 50 Euro) und das Mitnehmen von Hunden auf Kinderspielflächen (Bußgeld 35 Euro). ■



Fürth Museen in Fürth



### Stadtmuseum Fürth

Ottostraße 2,  
Telefon 97 92 22 90  
[www.stadtmuseum-fuerth.de](http://www.stadtmuseum-fuerth.de)

Öffnungszeiten: Dienstag bis Donnerstag: 10 bis 16 Uhr,  
Jeden ersten Donnerstag im Monat: 10 bis 22 Uhr,  
Samstag: 13 bis 17 Uhr, Sonn- und Feiertag: 10 bis 16 Uhr.

STADT  
MUSEUM  
FÜRTH



### kunst galerie fürth

Königsplatz 1  
Telefon 974-16 90,  
[www.fuerth.de/kunstgaleriefuerth](http://www.fuerth.de/kunstgaleriefuerth)

Öffnungszeiten: Mittwoch bis Samstag: 13 bis 18 Uhr,  
Sonntag und Feiertage: 11 bis 17 Uhr



### Rundfunkmuseum

Kurgartenstraße 37, Telefon 756 81 10  
[www.rundfunkmuseum.fuerth.de](http://www.rundfunkmuseum.fuerth.de)

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag: 12 bis 17 Uhr,  
Jeden letzten Donnerstag im Monat: 12 bis 22 Uhr,  
Samstag, Sonntag und Feiertage: 10 bis 17 Uhr.



### Jüdisches Museum

Franken in Fürth  
Königstraße 89, Telefon 77 05 77  
[www.juedisches-museum.org](http://www.juedisches-museum.org)

Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag: 10 bis 17 Uhr

jüdischesmuseumfranken

### Kriminalmuseum Fürth

Kellerräume des Rathauses,  
Eingang Brandenburger Straße,  
Ecke Ludwig-Erhard-Straße,  
Telefon 239 58 70 (Tourist-Information)

Öffnungszeiten: Oktober bis März: Sonntag 13 bis 17 Uhr  
April bis September: Sonntag 13 bis 18 Uhr

KRIMINALMUSEUM  
FÜRTH



### Museum Frauenkultur

Regional – International  
Marstall des Burgfarrnbacher Schlosses,  
Schloßhof 23, Tel.: 598 07 69  
[www.frauenindereinenwelt.de](http://www.frauenindereinenwelt.de)

Öffnungszeiten: Mai bis September:  
Donnerstag und Freitag 14 bis 17 Uhr,  
Samstag und Sonntag 11 bis 17 Uhr,  
im August nur Sonntag 11 bis 17 Uhr.  
Auf Anfrage nur für Gruppen geöffnet.  
Anmeldung per Mail ([muse-f@web.de](mailto:muse-f@web.de)) oder Telefon.

MUSEUM  
regional  
FRAUEN  
inter  
KULTUR  
national

### Das Dialysemuseum

Robert-Koch-Straße 41, Telefon 97 79 57 47  
[www.dialysemuseum.de](http://www.dialysemuseum.de)

Öffnungszeiten: keine regulären Öffnungszeiten.  
Besichtigungen sind nur nach Terminvereinbarung möglich.

Lebenslust Goldschmieden  
**Das Schmuckstück**  
 Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein  
 Stefanie Stenzel  
 Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
 Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
 www.schmuckstueck-fuerth.de  
 email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

**Trauf(m)-Dinge & Schmuck:**  
 selbstgefertigt in Kursen  
 oder  
 maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**Schmuck: einmalig schön!**

norbert  
**schlicht**  
 malermeister



malern, lackieren,  
 tapezieren, renovieren  
 schilder & beschriftungen  
 tel 0911 / 70 95 56  
 mobil 0170 4127026

**SONNEN- & INSEKTENSCHUTZ**

GARDINEN PLISSEE  
 ROLLLÄDEN MARKISEN



**AUF TEPPICHBÖDEN + GARDINEN  
 15% RABATT IM SEPT. + OKT.**

Stadelner Hauptstr. 89 · 90765 Fürth  
 Tel.: 0911 / 33 27 33  
 www.raumausstattung-kastl.de  
 Öffnungszeiten Di.-Fr. 14.30-18.00 Uhr

**J. Roßmeißl**

Heizung · Sanitär · Schlosserei  
 Wartung · Kundendienst  
 Neuanlagen  
 Umbauarbeiten  
 Sanierung

Herboldshof 24  
 90765 Fürth  
 Tel.: 0911 / 76 47 56

Mail: firma-rossmeissl@t-online.de  
 www.firma-rossmeissl.de

**Wertvolle ADFC-Tipps zum Radfahren im Herbst**  
 Gute Sicht und gesehen werden sind lebenswichtig – Nabendynamos wieder im Kommen

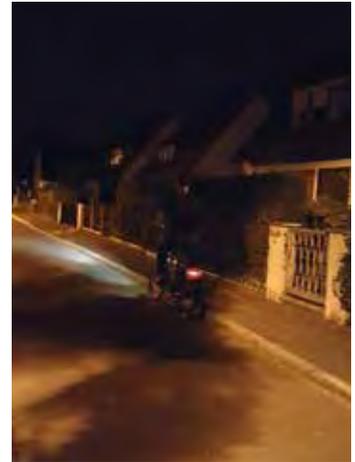
Gerade im Herbst und Winter gilt für Radfahrer, dass sie über eine gute Sicht verfügen sollten und von allen Verkehrsteilnehmern gut erkannt werden. Der **Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC)** gibt in dieser Ausgabe der Stadt-ZEITUNG Tipps für die richtige Beleuchtung.

Seit August 2013 sind **akkubetriebene Front- und Rücklichter** als Ersatz für die Dynamobeleuchtung an allen Fahrrädern erlaubt. Allerdings sind vom Kraftfahrtbundesamt (KBA) nur Produkte zugelassen, die mit Wellenlinie und K-Nummer gekennzeichnet sind.

Von großer Bedeutung sind neben einem guten Helligkeitswert, der meist in Lux angegeben ist, eine gleichmäßige Fahrbahnausleuchtung und eine klare Hell-Dunkel-Kante, die dafür sorgt, dass der Gegenverkehr nicht geblendet wird. Zudem sollte man darauf achten, dass die Scheinwerfer auch richtig eingestellt sind. Das Gesetz schreibt vor, dass der Lichtkegel so geneigt sein muss, dass der hellste Punkt in fünf Meter Entfernung nur halb so hoch liegt wie bei seinem Austritt. Der Vorteil einer solchen Akkubeleuchtung ist, dass sie für mehrere Räder verwendet werden kann. Die Nachteile liegen darin, dass die Batterien aufgeladen sein und aufgrund



Foto: ADFC



Auf den Fotos wird deutlich, wie eine gute Beleuchtung für Sicherheit sorgt.

der Diebstahlgefahr immer mitgeschleppt werden müssen.

Eine umweltfreundliche Alternative stellen **Nabendynamo** dar, mit denen der Radfahrer die benötigte Energie selbst erzeugt. Wissenswert ist dabei, dass die Zeiten, in denen diese schwergängig waren und bei Regen durchrutschten, längst passé sind. Heute zeichnen sie sich durch Leichtlauf, Funktionssicherheit und Geräuschlosigkeit aus. Auch aktuelle LED-Scheinwerfer haben mit den früher eingesetzten Glühbirnen nichts mehr gemein. Die Leuchtstärke liegt zwischen 30 und 50 Lux und ist damit um ein Vielfaches höher. Auch ein Durchbrennen ist praktisch ausgeschlossen.

Um als verkehrssicher zu gelten, sind bei jedem Rad außerdem noch Reflektoren nach hinten, vorne, in den Pedalen und zur Seite, zwei funktionierende, unabhängige Bremsen und eine Klingel vorgeschrieben.

**Tourentipp**

Die Herbsttour des ADFC führt am **Sonntag, 23. Oktober**, südlich von Nürnberg durch das Rednitztal. Die Strecke beträgt 36 Kilometer, das Tempo ist flott (19 Stundenkilometer pro Stunde). Treffpunkt ist um 10.30 Uhr in Nürnberg an der Straßenbahndaltestelle Gibitzenhof. Kontakt: [adfc@epperleinu.de](mailto:adfc@epperleinu.de); weitere Infos unter [www.adfc-nuernberg.de/radtouren/tourenkalender](http://www.adfc-nuernberg.de/radtouren/tourenkalender).

*Handwerk liegt uns im Blut.*  
 Seit 1924.



**SCHMITT**  
 PETER + ERICH

IHR MEISTERBETRIEB FÜR  
**SANITÄR · HEIZUNG · KANAL · FLASCHNEREI · DACHDECKEREI · KAMINSANIERUNG**

P+E SCHMITT GMBH & CO.KG · DORFÄCKERSTRASSE 41 · 90427 NÜRNBERG · ☎ (09 11) 32 41 60 · WWW.P-E-SCHMITT.DE

**WARUM? - WEIL. - NA KLAR!**  
Nur wer gut informiert ist, trennt richtig.



**WER STECKT DA WEN  
IN DIE TASCHEN?**

**ZEIGE STÄRKE - VERWENDE LIEBER UMWELTFREUNDLICHE  
BAUMWOLLTASCHEN ALS PLASTIKTÜTEN.  
ODER ANDERE TRANSPORTBEHÄLTNISSE, DIE MAN MEHR-  
MALS BENUTZEN KANN.**

Plastiktüten sind leicht und reißfest und damit sehr praktisch – und sie werden in den Läden oft kostenfrei abgegeben. So wird ein sparsamer Umgang mit Ressourcen verhindert. Leider werden sie auch oft achtlos weggeworfen oder als Mülltüten verwendet und nur selten zum Recyceln gesammelt. Das belastet unsere Umwelt.

In den 1950er Jahren, als es noch keine Plastiktüten gab, konnten Kunden dennoch ihre Einkäufe problemlos erledigen: mit einem mitgebrachten Einkaufskorb oder einer Tasche. Plastiktüten sind durchschnittlich 25 Minuten lang in Gebrauch. Das heißt, sie werden gekauft, einmal verwendet und weggeworfen. Dann dauert es je nach Kunststoffsorte 100

und 500 Jahre, bis eine Plastiktüte sich zersetzt hat, wenn sie nicht recycelt wird.

**Einweg-Plastiktüten**

Handelsübliche Einweg-Plastiktüten werden überwiegend aus dem Kunststoff Polyethylen hergestellt. Dafür dient als Rohstoffquelle in der Regel Neugranulat aus fossilem Rohöl. Geht man davon aus, dass sie nur einmal benutzt und nicht recycelt werden, schneiden Polyethylen-tüten sehr schlecht ab, sowohl beim fossilen Ressourcenverbrauch als auch bei ihrem Beitrag zum Klimawandel. Denn die Verfügbarkeit fossiler Rohstoffe ist begrenzt und bei der Herstellung wird zuvor gebundenes Kohlendioxid in die Atmosphäre freigesetzt.

Als „Alternative“ werden auch Plastiktüten mit Anteilen aus nachwachsenden Rohstoffen hergestellt. Für die Umwelt ist das kein Pluspunkt. Dafür ist aufwändiger landwirtschaftlicher Anbau von Energiepflanzen nötig, die Tüten sind nur bedingt recyclingfähig und auch nicht zur Kompostierung geeignet.

**Sind Papiertüten besser?**

Das könnte man im ersten Moment vermuten, denn kaum jemand weiß, dass die Herstellung von Papiertüten fast doppelt so viel Energie benötigt. Welche Tüte im Einzelfall besser ist, hängt immer vom verwendeten Rohstoff (Altpapier, Recyclingkunststoff) und der Art der Entsorgung ab.

**EINE ALTERNATIVE: MEHRWEG-TRAGETASCHEN**



**Warum sind Mehrweg-Tragetaschen umweltfreundlich?**  
Für eine Tüte, die nicht hergestellt werden muss, wird weder Material noch Energie benötigt. Tragetaschen aus Baumwolle, Jute oder Kunststofffasern werden als Transportbehältnis zur mehrmaligen Verwendung wahrgenommen und bieten so einen hohen Anreiz, für umweltbewusstes und ressourcenschonendes Verhalten. Und wie man sieht, sind diese Alternativen durchaus auch im Trend.

Für den umweltbewussten Einkauf empfiehlt sich eine Einkaufstasche, ein Rucksack oder ein Korb – gleichgültig, ob aus Baumwolle, Jute, Kunstfaser oder anderem Material. Das wird auch vom Umweltbundesamt bestätigt: „Stofftaschen und andere Mehrweg-Behälter schneiden aus Umweltschutzsicht deutlich besser ab als alle Arten von Einwegtüten, die oft auch viel zu schnell zerreißen und ihren Zweck nicht mehr erfüllen“.

**INFOS ZUM KOMPOST**

**Abgesackter Kompost ist nur begrenzt verfügbar. Bevorraten Sie sich schon jetzt fürs Frühjahr.**

**Natürlich düngen mit Kompost**

**Kompostplatz Burgfarnbach:**  
Montag und Donnerstag geschlossen, Dienstag und Freitag 8 bis 12 Uhr, 12.45 bis 16 Uhr, Mittwoch 9 bis 12 Uhr, 12.45 bis 18 Uhr, Samstag 9 bis 13 Uhr

Kostenfreie Anlieferung von Grün-gut bei Kleinmengen bis einen Kubikmeter, ansonsten neun Euro pro Kubikmeter. Montags und donnerstags wird das Grün-gut zerkleinert und zu Mieten aufgesetzt. Bitte dann nichts vor das geschlossene Tor werfen.

**Verkaufspreise für Kompost inklusive Mehrwertsteuer:**

- 40 Liter, abgesackt 3 Euro
- 50 Liter, Selbstabsackung 1,50 Euro
- bis zehn Kubikmeter 15 Euro pro Kubikmeter
- zehn bis 200 Kubikmeter 12,50 Euro pro Kubikmeter

**Wichtig:**

Günstigen Kompost bekommen Sie auch an den Recyclinghöfen: 40-Liter-Sack für 3 Euro

- Recyclinghof Atzenhof  
Telefon 810 15 24
- Recyclinghof Fürth  
Telefon 70 66 66

**TEXTILCONTAINER**

**Werte erhalten – keinen Müll machen!**

Werfen Sie Ihre Textilspende nur in fest zugebundenen, belastbaren Tüten und kleineren Säcken ein, damit sie trocken, sauber und auch wertvoll bleibt. Gelbe Säcke sind dafür nicht geeignet.

**GLASBEHÄLTER**

**Ruhe ist wichtig – Glas sammeln auch!**

Beachten Sie bitte die Einwurfzeiten werktags von 7 bis 19 Uhr.



Die Stadt Fürth stellt zum 1. September 2017

**Berufspraktikanten/innen** sowie **Praktikanten/innen** für das

## Sozialpädagogische Seminar I und II (SPS I und II)

für den Beruf der/des **Erzieherin/Erziehers** ein.

Die Praktikanten/innen können in Krippe, Kindergarten und Hort eingesetzt werden. Nähere Information zu städtischen KiTas unter: [www.kita-bayern.de/fue/f0300.htm](http://www.kita-bayern.de/fue/f0300.htm) (Hinweis: „kommunal“ anklicken).

Bei uns finden Sie kompetente, aufgeschlossene Teamkollegen/innen, ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsfeld, regelmäßige Anleitung sowie eine angemessene Entlohnung.

Sollte die persönliche und fachliche Eignung vorliegen, besteht die Möglichkeit in ein unbefristetes Beschäftigungsverhältnis übernommen zu werden.

**Bewerbungen** mit Lebenslauf und Jahreszeugnis des zuletzt abgeschlossenen Ausbildungsabschnitts einer Fachakademie für Sozialpädagogik bzw. für Praktikanten/innen für das Sozialpädagogische Seminar I und II das Jahreszeugnis der zuletzt abgeschlossenen allgemeinbildenden Schule, sind bis 15. November 2016 an die Stadt Fürth, Personalamt/Arbn/S, 90744 Fürth zu richten.

Für Rückfragen steht Frau Siefert vom Amt für Kinder, Jugendliche und Familien unter Tel. (0911) 974-1543 zur Verfügung.

**Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!**

**Bewerbungen bitte bis 15. Nov. 2016**

an die Stadt Fürth Personalamt/Arbn/S 90744 Fürth

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und verfolgt eine Politik der Chancengleichheit. Außerdem begrüßt die Stadt Fürth Bewerbungen von Personen jeder Nationalität und Herkunft.

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.



Bild: Foto: M. Anselm / Camera / Bildzoo



Die Stadt Fürth sucht für das **Grünflächenamt** zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/n

## Gärtnerhelfer/in

- EGr 4 / Vollzeit / befristet
- für gärtnerisch-handwerkliche Arbeiten im Baumpflegetrupp

**Weitere Informationen erhalten Sie unter:** [www.fuerth.de/karriere](http://www.fuerth.de/karriere) oder Tel. (0911) 974-2878.

Die Informationen im Internet sind Bestandteil dieser Stellenausschreibung. Die Stadt Fürth fördert die Chancengleichheit in allen Bereichen.

**Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!**

**Bewerbungen bitte bis 21. Oktober 2016**

an die Stadt Fürth Personalamt/Arbn/S 90744 Fürth oder [pa3@fuerth.de](mailto:pa3@fuerth.de)



Bild: Foto: M. Anselm / Camera / Bildzoo



Die Stadt Fürth sucht für das **Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz** zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine/n

## Forstwirt/in

- EGr 5 / Vollzeit / unbefristet
- Beschäftigungsverhältnis nach dem TVöD

**Weitere Informationen erhalten Sie unter:** [www.fuerth.de/karriere](http://www.fuerth.de/karriere) oder Tel. (0911) 72 14 67.

Die Informationen im Internet sind Bestandteil dieser Stellenausschreibung. Die Stadt Fürth fördert die Chancengleichheit in allen Bereichen.

**Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!**

**Bewerbungen bitte bis 21. Oktober 2016**

an die Stadt Fürth Personalamt/Arbn/S 90744 Fürth oder [pa3@fuerth.de](mailto:pa3@fuerth.de)



Bild: Foto: M. Anselm / Camera / Bildzoo

**HEIZUNG + SANITÄR**  
**LUCINSKI**  
MEISTERBETRIEB • MONTAGEN • SELBSTRAUSÄTZE • KUNDENDIENST

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort gegen gute Bezahlung:

- **Anlagenmechaniker (m/w) für Heizung/Sanitär/Klimatechnik**
- **Kundendienstmonteur (m/w) für Heizung/Sanitär/Klimatechnik**

Sie sind aufgeschlossen, interessiert und motiviert? Dann bewerben Sie sich bei uns und rufen uns unter 0911/425052 an.

**Lucinski Heizung + Sanitär GmbH Forsterstr. 100 90441 Nürnberg**

## Kleinanzeigen

### Automobile/KFZ

**Suche laufend gut erhaltene** Gebrauchtwagen für vorgemerzte Kunden. Auto Tomandl – KFZ-Reparatur – Gebrauchtwagen An- und Verkauf. Tel.: 790 59 09

**Kaufe Wohnmobile und Wohnwagen** Tel.: 03944-36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)

**Alu-Räder, 5-Loch, 7J x 17, 15 Speichen, Reifen ca. 50%, 205/50R17 93W; Tel. 0911/607804, 99,- €**

### Gesundheit & Wellness

**Rücken-, Gewichtsprobleme ? Heilpraktikerin** S. Dannhorn, Nürnberger Straße 75, Fürth, Cranio, Dorn-Breuß, Ernährung Tel. 0911/97927688

**Systemische Familienaufstellung** jeden 1. Samstag im Monat Zuschauer / Eigene Aufstellung [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de) / Tel. 7670913

**Systemische Familienaufstellung** Ausbildung in 10 WE-Modulen Einstieg jederzeit möglich [www.zentrum-s.de](http://www.zentrum-s.de) / Tel. 7670913

**www.gedanken-kompass.de** Gewichtsreduktion mit Hypnose Anette Goebel, Heilpraktikerin Tel.-Nr. 0911/97902400

**www.gedanken-kompass.de** Hypnose, Coaching, Entspannung Anette Goebel, Heilpraktikerin Tel.-Nr. 0911/97902400

**Qi Gong präventiv** und zum Wohlfühlen, neu – Frauenqigong. Kassenzulassung. 0176 842 96 091 oder [www.zentrum-qigong.de](http://www.zentrum-qigong.de)

**Neu: Metabolic-Balance-Sport-Ernährungsprogramm:** mehr Fitness, mehr Gesundheit - Heilpraktikerin M.-Gabriele Ott, Fül-Lindenstr. 17, Tel. 762346

**Energetische Lebensberatung,** Einklang für Körper, Geist und Seele. [www.susanne-schneider.net](http://www.susanne-schneider.net) & [www.energien-der-seele.de](http://www.energien-der-seele.de)

### Geschäftsempfehlungen

**Fachanwältin für Familienrecht** berät Sie über alle Folgen von Trennung u. Scheidung: Ehegatten- u. Kindesunterhalt, Zugewinn und Vermögensauseinandersetzung. Erstberatung zum Festpreis brutto € 214,20. RA Helmling Tel. 78098656.

**Erbrechtliche Beratung** Rechtsanwältin mit Tätigkeitsschwerpunkt Erbrecht hilft bei der Gestaltung v. Testamenten u. berät im Erbfall über Erb- und Pflichtteilsansprüche. Erstberatung z. Festpreis brutto € 214,20. RA Helmling Tel. 78098656.

**Gartenpflege Morawski** seit 1987. Kleine Pflasterarbeiten, Hecken-, Baum- und Strauchschnitt, Bäume fällen, weitere Arbeiten auf Anfrage. Tel. 771314, [www.gartenpflege-morawski.de](http://www.gartenpflege-morawski.de)

**Dienstleistungen aller Art** für Computer, Netzwerk, Internet, Webdesign und Webhosting. Telefon 0911 756 76 70

**Entrümpelungsdienst** räumt auf zu Festpreisen. Wohnung, Keller, Dachboden. Tel. 0911/3685562



## Impressum

### Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

### Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

### Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

### Auflage

69 000, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

### Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

### Druck

Mayer & Söhne Druck- und Mediengruppe  
GmbH & Co. KG  
Oberbernbacher Weg 7, 86551 Aichach

### Verteiler

Direktwerbung Franken, Telefon 969 81 10

### Layout und Anzeigen

herbstkind Werbeagentur GmbH  
Rudolf-Breitscheid-Straße 23  
90762 Fürth  
Telefon 0911 - 976 40 79 66  
Fax 0911 - 976 40 79 99  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

**23 Jahre schöne Füße** in der Praxis Brigitte Metz. Tel.: 7909087. Ich nehme mir Zeit für eine wirklich gute Fußpflege!

**Obstbaumschnitt** vom. zertif. Landschaftsobstbaumpfleger. Fachg. Gehölzschnitt: Gartenpflege W. Jenn, Tel. 399144

**Gärtnerin übernimmt Grabpflege** (kein Gießen) und Pflege kleinerer Gärten im Stadtgebiet Fürth und Umgebung. T: 0911-7419538, Mobil: 0160-6088970

### SILION-Bau

**Wir sind ein Handwerkerteam**, das zügig und verlässlich alle Arbeiten im Trockenbau erledigt. Sprechen Sie mit uns, machen Sie einen Termin aus mit unserer Sekretärin! Telefon: 0151 45754575

**Sie brauchen Hilfe?** Im und ums Haus: Hausordnung, Verlegen von Terrassen u. Gehwegen, Gartenarbeiten aller Art. Schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Alle Arbeiten zuverl. u. preiswert. R. Bischoff, Tel. 0911/469394, Mobil 0170 1734404.

### Verschiedenes

**Kleiner schwarzer Kater „Mori“**, kastriert, **sucht** zum Wintereinbruch einen **Futter- und Schlafplatz** in grünem Umfeld. Mori ist ein zugelaufener Freigänger, ca. 4 Jahre alt, der Zuneigung sucht. Weitere Informationen unter Telefon: 0911-60 78 04

**Silikonfugen erneuern!!!** Im Bad, Küche, Haus, Gewerberäume sauber und günstig, Fa.: Pittner 0157-54852888

### Immobilien

#### Lagerraum gesucht!

Gemeinnütziger Verein sucht trockenen Lageraum, ca. 10 qm, bevorzugt Fürth Südstadt o.ä., E-Mail: kontakt@pro-praevention.de

#### Heilpraktikerin sucht neue Räume für Praxis

(www.shiatsu-fuerth.de) und Aikido-Dojo (www.jaguarwoman.de) ab 100m², RH 3m auch Untermiete 0911/71 80 51

Junges, nettes **Ehepaar sucht** schönes, freistehendes **Einfamilienhaus** mit Garten in Fü. Burgfarnbach, Siegeldorf, Obermichelbach, Seukendorf, Cadolzburg und Umgebung zum Kaufen. Tel: 09161-2405

### Unterricht

#### HILFE in den Sprachenfächern

(E, L, F). Erfahrener Nachhilfelehrer kommt ins Haus. Tel.: 0911/5109311

#### Schlagzeugspielen(d) lernen,

unabhängig v. Alter, Können, Stil mit ProfiTrommler Thomas Jugl Info: mcjugl.de u. 0911-736537

### Treffpunkt

**HEUREKA! „Zusammen ist man/frau weniger allein!“** Berufstätige kreative und engagierte Frau 50+ mit pfiffiger Hündin sucht 3-4 eigenständige Menschen, die Lust und Interesse auf ein gemeinsames Zusammenleben in einer best-ager-WG haben! Tel. 0175-5922862

### Stellenangebote

**Wir suchen** zum nächstmöglichen Zeitpunkt mehrere **Elektroinstallateure m/w**, **Gas- und Wasserinstallateure m/w** **Heizungs- und Lüftungsbauer m/w**, **Anlagenmechaniker SHK m/w** für Nürnberg, Fürth. Lohn ab 14 €/h, alternativ auch sehr gute Fachhelfer. Aktiva Personalservice GmbH, Tel. 21268-34, E-Mail: kontakt@aktiva-personalservice.de

**Zusteller gesucht** für die Verteilung der Stadtzeitung Fürth alle 14 Tage Dienstag/Mittwoch, ab 13 Jahre Kontakt: Frau Kübler 0911-9698127 oder e-mail: christine.kuebler@dwfranken.de

### FÜ-Dambach: Haushälterin,

französisch-deutsch, in Festanstellung, per sofort in 2-Personen-Unternehmer-Haushalt gesucht. Bewerbung + Foto an: haushaelterin\_dambach@web.de

### Suche Reinigungsobjekte: Büro-

Treppenhaus-Winterdienst-Praxisreinigung-Privathaushalt Tel: 017631095993

### Su PT (m./w.) gerne mit MT,

BeBo, TZ, in Fü. physio.hindenberg@arcor.de

### Kaufe/Verkaufe

**BASAR SORT.** Kind. Kleidg. + Spiele **Fr. 14. OKT.** 17-19 Uhr. **KiTa Herz Jesu FÜ-Mannhof** www.kiga-mannhof-kleiderbasar.de

### Suche Schallplatten und CDs!

Keine Klassik und keine Volksmusik. Tel.: 0911-7499259



**StadtZEITUNG**

### Die nächste

**Stadtzeitung erscheint  
am 26. Oktober 2016.**

### Buchen Sie bitte Ihre Anzeige rechtzeitig!

Ihre Ansprechpartnerin:  
Heike Aigner  
Telefon 0911 976 40 79 66

## Wir reparieren- es lohnt sich !!

Alle TV-HiFi-Tonband-  
Videogeräte, Plattenspieler  
- Kaffeemaschinen -  
- Antennenbau -

TV HiFi  
**schnatzky**  
Heimkino

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211  
www.schnatzky.de

## KOSTENLOS

holen wir gut erhaltene Möbel und  
funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.

**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**HairStyle by Ramona**

Wir machen den  
Style

ENDE MIT  
GRAUEN WINTERTAGEN  
WIR BRINGEN  
NEUE REFLEXE  
IN IHR HAAR

vibrierendes Rot  
stehendes Braun  
und warmes Braun

Di / Mi 8-17 Uhr Do / Fr 8-18 Uhr Sa 8-13 Uhr  
Königsstraße 13 - 90762 Fürth  
Tel. 0911 / 77 40 63

**GR** Münzen- & Schmuckhandlung  
GERHARD RIEGEL seit über 40 Jahren

**Goldankauf Nürnberg**  
Ihr Familienbetrieb in 2. Generation  
Goldschmuck | Goldmünzen | Altgold | Militaria

**„Wir machen jedes Gold zu Geld“**

Ludwigstraße 41, Nürnberg-City U Weißer Turm  
Gold-Hotline: 0911 - 22 0 77 | www.goldankauf-nuernberg.de

**Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber**

Unser Kundenservice: Gerne auch Hausbesuche!

ab **1670** pro  
c **Monat**  
Laufzeit 24 Monate - Duschen 50ct/5Min  
zzgl. jährlicher Servicepauschale 29,90

fitness | kurse  
sauna | trx

**GYM**  
fürth.de

**KOSTENLOSES  
PROBETRAINING  
UNTER TEL. 0911 - 78 72 977  
VEREINBAREN!**



Poppenreuther Str. 72 | 90765 Fürth | [www.gym-fürth.de](http://www.gym-fürth.de)